

## Tatarescu miniszterelnök nyilatkozik a konverzióról:

Jelentkeznek az adósok,  
hogy adósságuk kifizetéséről tárgyaljanak

Vita a konverziós parlamenti bizottság ülésén — Gyárfás Elemér a Magyar Párt álláspontjáról — Interpelláció a parlamentben az aradi vízművek alkalmazottjairól — Milyen büne van Comolu professzornak?

Bucurestiből jelentik: A Kamara hétfői ülésén Cuza tiltakozott, hogy egy bucaresti-i nagy kiadóvállalat ellen zsidó bankok foglalást és árverést tüztek ki. Popovici kormánypartján az aradi vízművek alkalmazottairól beszél.

— Kérem — mondotta a képviselő — hogy hivatalos uton szerezzék be az aradi vízművek jelenlegi alkalmazottainak névsorát, mert jó román embereket kell alkalmazni, mivel a jelenlegi alkalmazottak nem felelnek meg.

Junian képviselő ezután kérdést intéz Gomoiu professzor letartóztatásával kapcsolatosan a kormányhoz.

— A professzort, akinek a határokon túl is ismert neve van, házkutatás után tartóztatták le és ugyanakkor letartóztatásba helyezték Marius Constantinescut, a diákegyesület elnökét is. Az ügyben illetéktelen közegek vizsgálati szerepet kaptak.

Iamandi alminiszter: Elsősorban is az utóbbi állítást kell visszautasítanom. Az ügy vizsgálatával csakis hivatalos személyek foglalkoznak.

Junian: Végtelenül boldoggá tesz ez a cáfolat...

Iamandi (közbevág): Amely kategórikus és igaz... Az ügyben a vizsgálatot a hadbíróóság ügyésze és a sziguranca igazgatója végzi.

Junian: De milyen büne lehetett Gomoiu dr.-nak, ennek a kitűnő szaktekintélynek, aki egy tudományos intézmény élén áll és a Principesa Ileana-intézetet is vezeti?

Iamandi: A professzor és Constantinescu ügyét a sziguranca és a katonai hatóságok

vizsgálják, mert alapos gyanu merült fel, hogy mindketten egy, a korona ellen irányuló rágalmozó akciónak részesei. Ez az akció hosszabb ideje folyik. Bizonyos információk adták tudunkra, hogy a letartóztatottak nem állanak távol ettől, a korona ellen irányuló folyamattól. (Felkiáltások: Szégyen! Gyalázat!) A vizsgálat folyamatban van, ha megfelelő stádiumba kerül, bővebben tájékoztatom a nyilvánosságot. Házkutatást tartottak egyébként dr. Gerota professzornál is, egyelőre nem mondhatok többet. Az igazságszolgáltatás teljesíteni

## A sinaiai bünpör főtárgyalása

— „A sinaiai végzetes napon nehéz volt az ellenőrzés“ —  
Erdekes vallomások

Bucurestiből jelentik: A sinaiai bünper mai tárgyalásán Apostolescu Tului sinaiai rendőrkomiszár volt az első tanu, aki a Duca elleni merénylet idején a sinaiai pályaudvaron teljesített szolgálatot. A végzetes napon 150 kiránduló lepte el az állomást, úgy, hogy az ellenőrzés nehezebben történhetett meg. Majd Turcu állambiztonsági felügyelő vallott. Kijelentette, hogy Hodós és Clime vádlottakat nem bántalmazták az állambiztonsági hivatalban. Hodóshoz egyszer kellett orvost hívni, azonban nem azért, mintha bántalmazásból eredő panaszai lettek volna.

Hodós (a tanuhoz): Mikor hallgattak ki engem? Éjjel, vagy nappal?

fogja kötelességét. Ami Gomoiu társadalmi állását illeti, kijelentem, hogy minden szemponttól függetlenül, aki szembehelyezkedik a törvénnyel, az ellen kiméretlenül eljárunk. Mi a dinasztiait védjük, mindenkivel szemben.

A konverziós parlamenti bizottság ülésén Madgearu a javaslatot jogi szempontból elfogadta, bár — így mondotta — a liberális párt nem valósította meg azt, amit ellenzéki ígért. A javaslat — szerinte — a nagybirtokosok előnyére, a kisbirtokosok hátrányára szolgál egyes intézkedéseivel. Kijelenti, hogy csodákkal nem lehet a gazdasági életet fellendíteni. Tatarescu miniszterelnök is közbeszólt és megállapította, hogy három esztendő óta először jelentkeznek a bankokban az adósok, hogy adósságaik kifizetéséről tárgyaljanak. Madgearu a továbbiakban kifogásolta, hogy a Nemzeti Banknak a konverziós javaslat 450 millió ajándékot akar adni. Argetoianu jelentette be ezután, hogy szempontjait a részletes vita során fejtje ki. Konnerth Frigyes pedig a németpárt nevében jelenti be, hogy a javaslat elveit helyesli, bár részleteiben nem mindenben ért egyet a javaslattal. Gyárfás Elemér a Magyar Párt nevében helyesnek tartja a konverzió alapelveit, a párt álláspontját pedig — mondotta — a szakaszonkénti vita során ismerteti majd.

Turcu felügyelő: Én csak nappal folytattam kihallgatásokat...

Steleescu vádolt: Maga az én feleségemet is éjszakai kihallgatásra idézte meg.

Fortu tanár a következő tanu, aki elmondotta, hogy Nichifor Crainicót milyen kapcsolat fűzte az ő polgári blokkjához. Crainic ígéretet tett, hogy lapjában támogatja őt, másról nem volt szó. Bevallotta, hogy több ízben fordult meg a vasgárdisták otthonában, a Zöld Ház-ban. Ezután Craciunescu asszony, Zelea Codreanu nőrokona, aki szombaton súlyosan terhelő vallomást tett a vasgárda vezére ellen, Tereza nevű cseléde vallott arról, hogy látott asszonya szekrényében „narancs“ jelzésű csomagokat, azonban nem tudta, hogy mi a tartalmuk.

Egyik védő: Sok idegen fordult meg a házban, amikor Codreanu ott tartózkodott?

Tanu: Nem tudom, mert amikor Codreanu ur a házban volt, mindig ő ment ajtót nyitni, ha valaki csengett.

Dr. Dumitrescu orvos, tanu elmondotta, hogy egyszer kihívták Hodóshoz, aki azonban szervi betegségben szenvedett és külsérelmi nyomokat nem látott rajta. Procopiu főügyész, Virgil Jonescu mérnök kihallgatásáról vallott. Közölte, hogy a mérnök kényszer nélkül vallott előtte. Dr. Savu törvényszéki orvos szerint viszont Virgil Jonescu arca fel volt dagadva, úgy, hogy alig tudott beszélni. Marin Stefanescu tanár, a Cultul Patriei és Traian Cotiga vádolt kapcsolatáról beszélt. Majd Nae Jonescut, a Cuvantul igazgatóját szólította maga elé az elnök.

Jonescut csak nemrégiben engedték ugyan szabadon, azonban még sem emeltek ellene vádat. A védelem azt a kérdést intézte a tanuhoz, képesnek tartja-e Codreanut a Duca elleni merénylet megszervezésére?

Nae Jonescu erre így válaszolt:

— E kérdésre nem tudok választ adni. Még magamat illetőleg sem tudnék válaszolni egy ilyen kérdésre. Nem voltam tagja a vasgárdának és a fiaimnak sem adtam volna azt a tanácsot, hogy egy ilyen szervezetbe belépjenek

## Az olasz választások eredménye:

Tízmillió Mussolini mellett —  
tizenötezer ellene

Olasz—francia közeledés — Mussolini nyilatkozata

Rómából jelentik: Vasárnap folytak le nagy érdeklődés mellett az olasz választások. A választáson csupán egyetlen lista szerepelt 400 jelölt nevével, akiknek élén Mussolini miniszterelnök neve állott. A választóknak erre a kérdésre kellett válaszolniuk:

— Elfogadja-e ön a fascista nagytanács által összeállított képviselőjelöltek névsorát?

A kérdésre csak igennel, vagy nemmel lehetett szavazni. A választáson 10,433,536 választó közül leszávozott 10,041,997 szavazó, vagyis a választók 96 százaléka járult az urnák elé. Igennel szavazott közülük 10,025,513 és nemmel szavazott 15,265 választó. Érvénytelennek minősítettek 1219 szavazatot.

Párisból jelentik: A lapok nagy elismeréssel emlékeznek meg arról, hogy az olasz választások rendben és fegyelmetten zajlottak le. A Le Journal újból sikra száll a francia-olasz közeledés érdekében és azt írja, hogy Franciaországban jól

tudják, hogy számíthatnak az olasz barátságra és megértik, hogy egy nagy nép, mint az olasz, nem rágódhatik mindig a multon, hanem jövőbeli terjeszkedésének kilátásai felé fordul. Tévednek azok, akik azt hiszik, hogy Mussolini mult vasárnapi beszéde ellentétet támaszthat a két ország között.

Mussolini egyébként ma nyilatkozott a Paris Midi munkatársának, akinek a következőket mondotta:

— Elsősorban azt kell leszögezmem, — mondotta a Duce — hogy Olaszország érzelmei Franciaország irányában semmit sem változtak. Teljes határozottsággal tartjuk fenn továbbra is azon álláspontunkat, hogy Középeurópa megszervezésének lényeges előfeltétele továbbra is az olasz-francia együttműködés. Ezt az alapevünetet kell mindenkinek szem előtt tartania. Az olasz politika irányelve elsősorban ez és ennek az irányelvnek jegyében történik minden szerződés és cselekedet.

# Nagy husvéti vásár!

Aruraktáramat az alábbi feltűnő olcsó árakon bocsátom elárúsításra:

1 mtr. jólmósó zephir	Lei 13.—	1 Női divatszövet	Lei 130.—
1 „ Molinó	Lei 11.—	1 „ Papián Cloth	Lei 68.—
1 „ mintás batiszt	Lei 15.—	1 „ Madracz gradli	Lei 40.—
1 „ házi vászon	Lei 14.—	1 „ Mosósövet	Lei 45.—
1 „ ágynemű vászon	Lei 25.—	1 „ Divat Zephir	Lei 35.—
1 „ Goldberger mosóselyem	Lei 25.—	1 „ Ing Puplin	Lei 45.—
1 „ Goldberger Delain	Lei 25.—	1 „ la Angin	Lei 28.—
1 „ 140 cm. lepedővászon	Lei 55.—	1 „ Nadrág Cöper	Lei 35.—
1 „ ágynemű damaszt	Lei 58.—	1 Kávé garnitúra	Lei 270.—
1 „ Segesvári Crep de Chin	Lei 65.—		

Továbbá az itt még felnem sorolt és összes raktáron levő cikkek hasonlóan olcsó árakban lesznek most árúsítva.

Textil  
Central

**N É M E T H**

Textil  
Központ

1118

## Döntésre kerül a marosparti kiosk további bérletének ügye

Az Aradi Korcsolyázó Egyesület maradt továbbra is a bérlemény legkomolyabb reflektánsa

Aradváros gazdasági hivatalában kedden délután 11 órakor tartják meg az Eminascu-parkban lévő kioszokra és az azzal kapcsolatos tennisz, illetve korcsolya-pályák bérletére kitűzött árlejtést. A kioszokot, valamint a tennisz- és korcsolya-pályákat tudvalevőleg azok megépítése és létesítése óta, tehát ötvenhat esztendeje, az Aradi Korcsolyázó-Egyesület bérelti. Ez az egyesület volt az, amelynek az aradi sport fejlődése talán legtöbbször köszönhető és amely — hivatását átérzve — bőkezűen áldozott sportcélokra és százezreket fordított a tennisz- és mesterséges korcsolya-pályák szakszerű berendezésére, kiépítésére. Az AKE. ugyanekkor eleget tett a várossal szemben vállalt kötelezettségeinek is és nemcsak, hogy karban tartotta a kiosk épületét, de azt tatarozta, modernizálta és megfelelő berendezéssel látta el.

Aradváros annak idején honorálta is azt a valóban értékes tevékenységet, amelyet az egyesület a sport terén kifejtett, támogatta az AKE-t és anyagi garanciát vállalt, amikor az egyesület nagyobb költséget vett fel, amelyet később az AKE. természetesen teljes egészében ki is fizetett. Az AKE. neve ma már nemcsak erdélyi, de országos és külföldi relációban is márká. Az egyesület vezetősége mindenkor megkereste és fenntartotta a kapcsolatot az ország nagy egyesületeivel, így elsősorban a bucsurestiekkel és gyakran látott vendégül külföldi versenyzőket is. Az AKE. addigi működésével kapcsolatban talán elég annyit megemlítenünk, hogy

amikor *Öfelsége II. Károly király Aradon járt, megtekintette az egyesület helyiségeit, trodáját, a tennisz-pályákat és legmagasabb elismerésének és megaláztatásának adott kifejezést a látottak felett.*

A sport fejlesztésén kívül azonban az Aradi Korcsolyázó-Egyesület jelentős társadalmi szerepet is tölt be ebben a városban. Ez az egyesület mindenkor harmonikusan egyesítette Arad polgári társadalmának többségi és kisebbségi elemeit és a vezetőségben, valamint az egyesület irányításában fontos szerepet juttatott a román tagoknak. Nemzeti ellentéték tehát sohasem bontották meg az AKE. békéjét. Az egyesület tagjainak nagyrésze román és ezt az arányt tükrözi vissza a választ-

Kalap L. 140.—-től

Ing L. 170.—-től

Nyakkendő L. 35.—-től

és az összes férfi divatcikkek legolcsóbban

**MANEA-nál,**

a megyeházzal szemben. 1118

mány és a vezetőség összeállítása is.

A város vezetőségének, amikor a keddi árlejtés beadványal fölött dönt, tehát

természetesen figyelembe kell vennie azt

Izléssel öltözködő hölgyek

**tavaszi kabát, kosztüm- és ruha-  
szükségeit a**

Gyári lerakat!

**SERILANA**

Gyári árak!

cégnél szerzik be, mert minőségben, izlésben és színben a legjobbat nyújtja  
ugy szövetekben, mint selymekben. 1036

Legjobb minőségű **FERFISZOVETEK** nagy választékban.

## Az aradi diákttragédia „titokzatos” nőszereplője vallomást tett a rendőrségen

Muntean Lajos már egyszer meg akart halni — Eltemették az öngyilkos diákok

Tegnap délután fél hatkor általános résztvevő mellett temették el Muntean Lajos, a tragikus módon elhunyt aradi kereskedelmista diák holttestét. A temetésen a diák szülein, bátyján és nagyszámu ismerősein kívül megjelentek a IV. osztályos kereskedelmisták, Suciu igazgató és rajta kívül szinte az egész tanári kar. P. Szabó Gábor minorita szerzetes rövid imája után dr. Boca Gyula ügyvéd, a kereskedelmi iskola tanára az iskola nevében bucsuztatta Muntean Lajost, utána Ardelean Miklós osztálytársa és legjobb barátja mondott szívhézzóló bucsuzót. Cristea János cserkésző társai nevében bucsuztatta, míg Ardelean János az önképzőkör lelkes tagját méltatta az elhunytban, végül Mayer Tibor a barátai nevében bucsuzott el a halottól. A beszédek után megindult a menet a sír felé. Diákok és cserkészek vitték vállukon a koporsót és nem sokára egy frissen hantolt domb jelezte Muntean Lajos sírját.

Muntean Lajos tragikus öngyilkosságának ügye ezzel nem zárult le. A rendőri hatóságok mindenképpen tisztázni akarják, hogy a fiatalember mit kergette a halálba? Ezért a mai napon igen érdekes kihallgatásokat eszközöltek. Muntean Lajos diáktársainak vallomásai alapján ma reggelre beidézték azt a nőt, akiért állítólag a szerencsétlen fiú az öngyilkosságot elkövette. A fiatal nő nőlegénye, egy mar gasállású állami hivatalnok kíséretében jelent meg a rendőrség bünygyi osztályán, ahol dr. Vlad János előtt rendkívül érdekes vallomást tett.

— Muntean Lajost — kezdte az illető

Tekintse meg a

**„NAUTICA“**

ujjonnan érkezett hajóit minden vételkötelezettség nélkül. Turahajók, regatták, motorosónakok, speciális osónakmotorok raktáron. 346

Kiállítás: Bul. Gen. Dragalina No. 15.  
Képvisező:

**Altstädter Béla**

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

is, hogy a kioszkat és az azzal kapcsolatos pályákat több, mint egy fél évszázadon át olyan egyesület használta és bérelte, amely mindenkori eleget tett a vállalt kötelezettségeinek sőt ezeken túl is nagyobb befektetéseket eszközölt a kioszk és a pályák karbantartására.

Ennek az egyesületnek multja komoly biztosíték arra, hogy abban az esetben, ha a város vezetősége az árlejtés során az általa benyújtott ajánlatot fogadja el, akkor az abban vállaltaknak, még ha azok az eddig viseltéknél súlyosabbak is, száz százalékban eleget tesz, a vállalt bérösszeget fizeti, az épületet és a pályákat karban tartja, úgy, hogy az — mint eddig — továbbra is a város egyik reprezentatív része lesz. Az AKE. multjához Arad sport-történetének egyik legjelentősebb szakasza fűződik. Akkor, amikor a város az AKE. ajánlatát fogadja el, nemcsak erkölcsi kötelezettségének tesz eleget egy több mint fél évszázados multu sportegyesülettel szemben, de anyagi garanciát is biztosít a maga számára arra vonatkozólag, hogy a kioszk és a pálya régi bérlőjével később sem merülnek fel anyagi természetű differenciák.

hölgy a vallomását — nem ismertem személyesen. Egyszer figyelmes letem egy szőke fiatalemberre, akit azután többször diáksapkával láttam. A fiú állandóan fikszirozott. Ha moziba mentem, igyekezett mellém ülni. Az uccán mindenütt a nyomomban volt. Így tudta meg, hogy hol a lakásom és azóta már kora reggel és ebédután elhelyezkedett a ház előtt és úgy várt rám. Soha egyetlen szó köztünk nem esett. Sohasem próbált megszólítani, úgy hogy már szinte természetes volt, hogy ha hátrafordultam, a kis szőke diákok pillantottam meg. Tragédiáját őszintén és tiszta szívből sajnálom, de végeredményben én nem vagyok az okozója.

Ezután a kihallgatás után behívták az osztály több növendékét, akiket szembesítettek a hölgyvel. Itt azután rendkívül érdekes részletek pattantak ki. Kiderült Muntean egyik diáktársának vallomásából, hogy

Muntean Lajos a mult év decemberében már beszélt neki öngyilkosságáról. Kijelentette, hogy reménytelenül szerelmes és ezért végez magával.

Többször tréfásan kést vett elő, majd revolvert, de társai lelkeire beszéltek és akkor nagynehezen megnyugodott. Az egyik diák azt is tudni véli, hogy egyszer állítólag mérget vett be, de akkoriban egy másik nőbe volt szerelmes. Tojót itattak vele és a gyöngye mérgek nem volt hatása. Tehát megdőltek azok a vallomások, melyek szerint az „életében nagy szerepet” játszó nővel öngyilkossága napján viharos összecsapása lett volna.

**Trenchcoatok Moskovitz-nál**

# A magyarság egysége nyilvánult meg a Magyar Párt aradi közgyűlésén

Megválasztották az új vezetőséget — Beszámolók a Magyar Párt aradi tagozatának munkájáról — A házkutatások ügyében a parlament magyar tagjai interveniálnak

Az Országos Magyar Párt aradi tagozata vasárnap tartotta a Fehér Kereszt-szálló emeleti nagytermében tisztújító közgyűlését, amelyen a város és a megye magyarsága nagy számban képviseltette magát. *Barabás Béla* dr. elnök ismert balesete miatt nem jelenhetett meg az ülésen: helyét *Parecz Béla* dr. volt országgyűlési képviselő, ügyvéd, a párttagozat alelnöke töltötte be, míg az emelvényen ott láttuk *Domán Sándort*, az Aradi Kereskedők Testületének elnökét, *Lászlóné-Prohászka Elvirát*, a közművelődési szakosztály elnökét, *Gellér Jánost*, az ifjusági tagozat vezetőjét és *Fränkel Alfréd* mérnököt, a tagozat főtitkárát. *Parecz* elnök szívélyesen üdvözölte a megjelenteket, majd bejelentette, hogy *Barabás Béla* dr.-t könnyű balesete akadályozta meg abban, hogy az ülésen megjelenhessen, viszont a központi pártvezetőség képviselőjét, *Jakabffy Elemér* dr. volt országgyűlési képviselőt nemzetközi megbízatása akadályozta meg váratlanul, hogy megjelenhessen az aradi magyarság körében. Az elnök *Parecz Béla* dr. ezután a közgyűlés jelentőségéről és feladatáról szólva, arra szólította fel a közgyűlés tagjait, hogy az új vezetőség tagjainak kijelölésénél mindenki a legjobb meggyőződése és lelkiismerete szerint vessen számot önmagával, hogy a közgyűlés határozata az aradi és aradmegyei magyarság egységének további javára váljék. Az elnök javaslatára husztagu jelölő-bizottság vonult ki a közgyűlési teremből *Szell Lajos* dr. nyugalmazott táblabíró vezetése mellett, hogy a négyévre választandó új magyarpárti vezetőség tagjait egyetértéssel megválasztásra ajánlhassa.

## Négy esztendő eredménye

Amíg a jelölő-bizottság munkája folyt, a közgyűlési teremben számos felszólalás hangzott el, melyeknek során *Szuchy Pál* dr. ügyvéd azt ajánlotta, hogy a párt főtitkár tisztségére hirdessenek pályázatot. A közgyűlés a javaslatot

akcióról és megállapította, hogy a gazdasági helyzet volt az oka, hogy a tőke távolmaradt a részvényjegyzési akciótól. Megemlékezett az aradi Katolikus Főgimnázium nyilvánossági jogáért folytatott küzdelem eredményes befejezéséről, majd a taglétszámról szólva, kegyelettel emlékezett meg a párttagozat elhunyt ötven tagjáról. A pártiroda forgalma nagy mértékben emelkedett és elérte az átlagos napi 19 ügydarabot, *másfélezer magyar embernek adtak ügyes-bajos dolgaikban felvilágosítást.*

A főtitkári jelentést követően, amelyet köszönettel vettek tudomásul, a közművelődési szakosztály elnöknője, *Lászlóné-Prohászka Elvira* tette meg irodalmi nivóju, hatásos jelentését. 1930. november 15-én alakult meg Aradon a szakosztály, önálló vezetőséggel és hatáskörrel, jogot kapva rá, hogy résztvegyen minden olyan akcióban, amely a magyar kultúra ápolásával függ össze. A szakosztály Kiszalud-estje, ifjusági tagozatának aktivitása hozta az első sikereket: megalakult a dalárda és a zenekara, amelyek „Melódia Magyar Dalkör” és „Liszt Ferenc Zenekar” néven ismeretesek az aradi magyar kultúrelőben. Az elmúlt években a szakosztály számtalan irodalmi est, felolvasó-délután keretében foglalkozott a magyar irodalom művelőivel és azok műveivel, 1931-ben vidéki műkedvelői-versenyt rendezett, magyar népdal-pályázatokat irt ki, amelyek gazdag eredménnyel jártak. A kulturszakosztály népszerű hasznos tanfolyamai, (gyorsírás, nyelvkurzusok) nagy látogatottságnak örvendtek, „szabadegyetemének” előadásai ugyancsak népszerűeké váltak. 1932-ben alakult meg a gáji tagozat, mint fiókosztály, 1933. októberében pedig megjelent az *Aradi Magyar Naptár* is, amelyben tartalmas és hasznos olvasmányt adott a szakosztály a falu magyar népének kezébe. Társadalmi téren a szakosztály társasvacsorái fokozták a széleskörű magyar tömegek érdeklődését a szakosztály kul-

Anyák, vigyázzatok!

nem kisleány már többé!



Egyike a két kritikus időszaknak, amelyen a nő életében keresztül megy. Minden az anyától függ, hogy leánya egészsége meg ne rendüljön, hogy később ne vallja kárát. Ebben az időszakban, amikor a fiatal leány szervezete gyökeres változáson megy át, több energiára van szüksége, mint bármikor azelőtt!

Ovomaltine a megfelelő táplálék, mert

- 1) teljes értékű tápszer;
- 2) könnyen emészthető és
- 3) azokat a tápszerkeket tartalmazza, amelyek az idegek és agy szöveteinek fő alkotórészei.



Ára: lei 50, 98, 175, 320

## OVOMALTINE

Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye.

kájából is. Soká emlékezetes marad még nagy szabású műkedvelői előadásuknak, az „Egyszerű királyfi” című mesejátéknak sikerült előadása is a Városi Színházban. A leánytagozat a csecsemő-felruházási akciójában tünt ki, melyet több más hasonló célu mozgalom követett. Kiküldöttek által képviseltette magát az ifjusági szakosztály a magyarpárt targul-muresi nagygyűlésén is, élénken kapcsolódva be a párt országos munkájába, hogy segítse nyujtson az új viszonyoknak megfelelő, tiszta és becsületes magyar élet megteremtésére.

## Nagy lelkesedéssel választották meg az új vezetőséget

A lendületteljes jelentést *Lantos Miksa* pénztáros beszámolója követte, majd bevonult a vezetőséget jelölő bizottság is, hogy megtegye előterjesztését. *Szell Lajos* dr. olvasta fel az előterjesztést, amelyet a közgyűlés egyhangulag tett magáévá. Négyévi további időtartamra tehát a közgyűlés, lelkes éljenzések közepette az alábbi új vezetőséget választotta meg:

**Elnök:** *Barabás Béla* dr. nyug. főispán, volt országgyűlési képviselő.

**Városi alelnökök:** *Nagy Sándor* dr. ügyvéd, volt országgyűlési képviselő, *Parecz Béla* dr. ügyvéd, volt országgyűlési képviselő, *Reinhart Gyula* nagyiparos, az Ipari Szindikátusok Országos Szövetségének elnöke, *Justh János* dr. nyug. főispán.

**Megei alelnökök:** *Dávid Sándor* szövetkezeti igazgató, *Kintzig János* földbirtokos, *Purgly László* földbirtokos, dr. *Olosz Lajos* ügyvéd.

**Főtitkár:** *Fränkel Alfréd* mérnök. **Ügyész:** Dr. *Parecz György* ügyvéd. **Jegyzők:** *Boros Ká-*

## Tavaszi újdonságok megérkeztek!

Elegáns női felöltők, modellruhák, gyermek-trenchcoatok

# RADÓ DIVATÁRUHÁZÁBAN

Izlésben, minőségben, árakban utólréhetetlen! 1108

nagy szótöbbséggel szavazta le, egyben szeretetét és bizalmát nyilvánítva *Fränkel Alfréd* főtitkár személye mellett, aki minden javadalmazás nélkül, áldozatkész és lelkiismeretes ambícióval látja el kiterjedt ügykörét. A vita lezajlása után *Fränkel* főtitkár tette meg jelentését az eltelt négy esztendőről. A párt politikai működését vázolván megállapította, hogy az aradi és aradmegyei magyarság fegyelmelzetten vette ki részét a választási küzdelmekben, amennyiben a legutóbbi választások alatt is 11.500 szavazatot adott a Magyar Párt listájára. A szervezési szakosztály aktivitásának méltatása után megemlékezett a házépítő

turmunkája iránt, színházmentési akciója ugyancsak eredménnyel járt. Az elnök jelentését az aradi római katolikus leánygimnázium ügyének ismertetésével zárta be, hangsúlyozva az intézet magyar jellegének szükségességét a további évekre nézve.

*Gellér János*, mint az ifjusági szakosztály vezetője, jelentésében annak jelentőségét hangsúlyozta, hogy az aradi magyarság az első között volt az összes párttagozatok sorában, amely ráeszmélt az ifjusági tagozat felállításának jelentőségére. 1930. novemberében alakult meg a leánytagozat, decemberben a fiutagozat. Mindkettő a társadalmi közeledés szolgálatába állott és alkalmi összejövetelek során igyekeztek közkedvelté tenni a Magyar Otthont. Önképző munkával érték el szép eredményeket, azonkívül, hogy derekasan kivették részüket a párt többi tagozatának mun-

Jön! CORSO!

## EGY FILM,

mely megtanít nevetni,  
mely megtanít jókedvűnek lenni,  
mely énekel, táncol, csupa zene, ritmus

# MANCI ÉS BABÁJA

Bársony Rózsi, Georg Alexander,  
Oskár Szabó, Wolf Albach Rettl,  
Hilde Hildebrand, Osoar Síma.

CORSO!

Egész kis helyárok: Lei 6-8-12.-

## BUCK JONES

a vadnyugat hatalmas erejű cow-boy lovasa

# A lovasok bosszúja!

Hatalmas, izgalomokban és nagyszerű cselekményben bővelkedő cow-boy slágerfilm.

Ma d. u. 8 órakor!

## Hajnali mérénylet!

Karl Ludwig Diehl.

Jegy Lei 8- plus 2.-

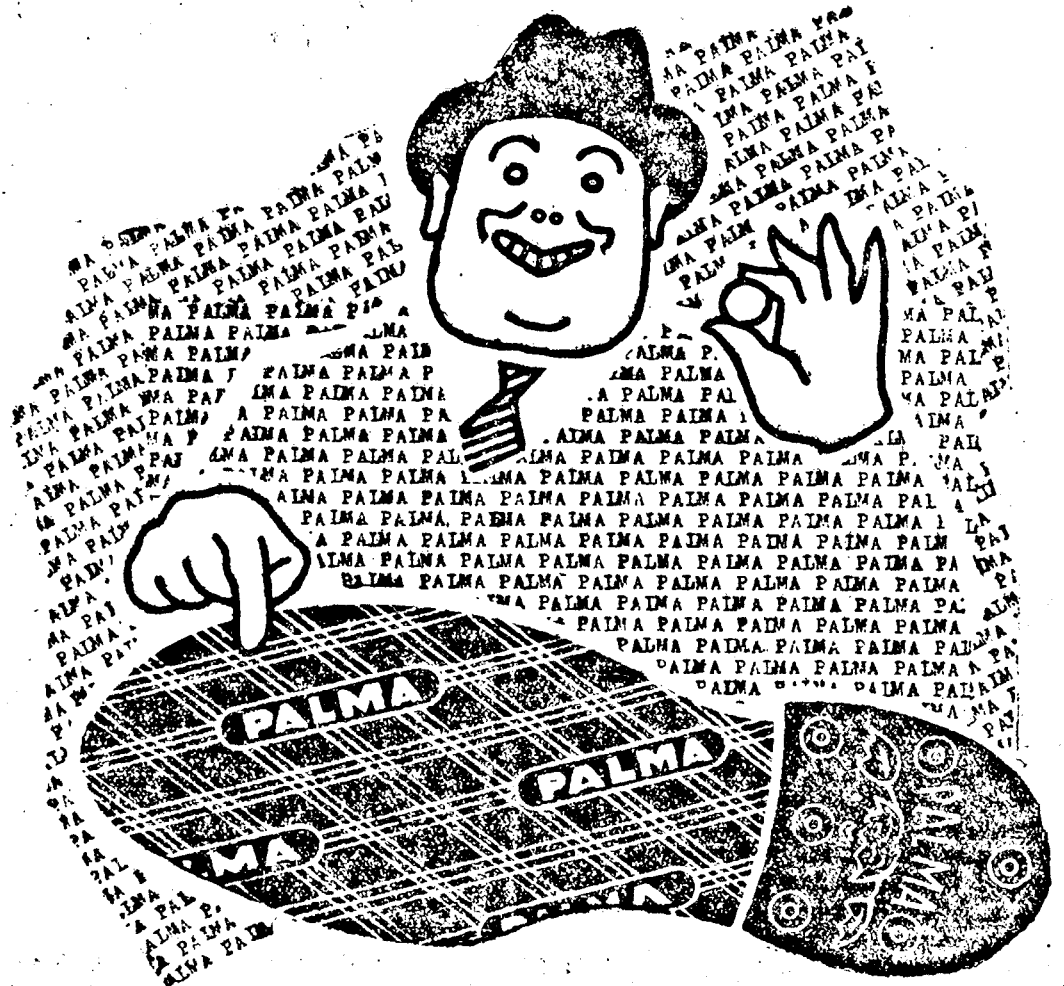
roly, Guttman Jenő és Jermann Imre. Pénztárnok: Lantos Miksa. Ellenőrök: Ajtay Sándor nyug. erdőtanácsos, Timkó Lajos nyug. vasuti felügyelő.

Városi választmány: Bakács Miksa, Blaskovits István, Dániel Péter, Domán Sándor, Czernóczky Mihály, Zima Tibor, Lőcs Rezső dr., Lantos Miksa, Lászlóné-Prohászka Elvira, Somló Armin dr., Széll Lajos dr., Velcsov Géza dr.

Megyei választmány: Boros Béni dr., Harsányi István, Hausser Sándor, Igyártó Sándor, Koleszár János, Lelik István dr., Mikuska József, Nagy Zoltán, Nesnera Aladár, Pálffy Sándor, Öze Mátyás, Takácsy Miklós.

Meg kell említenünk e helyen azt a felszólalást is, amely az aradi római katolikus leánygimnázium növendékei szülői értekezletének kívánságait tolmácsolta az aradi magyarság közgyűlése előtt. Az elhangzott markáns bejelentéssel, témája fontosságánál fogva, lapunk más helyén, külön cikkben foglalkozunk. Az előterjesztést egyébként a közgyűlés egyhangulag magáévá tette.

A tárgysorozat befejeztével Őrfi Gyula dr. ügyvéd adott megnyilatkozást a magyarság spontán tiszteletének, nagyrabecsülésének és szeretetének az újonnan megválasztott vezető-tagjai iránt, köszönetet mondva eddigi működésükért. Utána Vitos Pál dr. aradi ügyvéd tette szövé a megye több falujában a magyarpárti vezetők lakásában lefolytatott házkutatások ügyét, javasolva, hogy a pártvezetőség interveniáljon az Országos Magyar Párt központjánál annak érdekében, hogy a magyar parlamenti csoport tagjai a parlamentben ismertessék az egyes konkrét eseteket és kérjenek felvilágosítást a belügyminisztertől, hogy milyen vád alapján kutatgatnak csendőrök az aradmegyei magyarpárti lelkészek, tanítók és gazdálkodók házaiban, különböző ártatlan nyomtatványokat és képeket foglalva le bűnjelekként? Igyártó Sándor zerindi református lelkész maga is bejelentette, hogy legutóbb távollétében nála is házkutatást tartottak, tiltott nyomtatványok után kutatva. A közgyűlés egyhangulag magáévá tette Vitos dr. javaslatát és felszólította az új vezetőséget, hogy a közgyűlés határozatának megfelelőleg a pártközpont támogatásával vigye a parlament országos nyilvánossága elé az ügyet.



## PALMA Tartóstalp

A LEGGAZDASÁGOSABB VISELET.

Ha új cipőt vásárol, vagy régit javíttat, követelje a Palma tartóstalpat.

Ügyeljen a védjegyre!

## Felmentette a Tábla Hirschfeld Mór volt aradi nagykereskedőt a csalárd bukás vádja alól

A táblai döntés érdekes jogi indokolása — Ötezer lej pénzbüntetés a szabálytalanul vezetett üzleti könyvekért

Rendkívül érdekes tárgyalás folyt le ma a timisoarai tábla Sotirescu-tanácsa előtt, amely Hirschfeld Mór aradi nagykereskedő régen huzódó ügyében hozott ítéletet. Hirschfeld Mór, aki tudvalevőleg több olaszországi cérnagyár vezérképviselője volt, 1930. júniusában Milánóba utazott, hogy egyik főhitelezőjével, a Crespi-céggel rendezze adósságát. Ebben az időben a gazdasági depresszió következtében, a Hirschfeld-cég helyzete megrendült és Hirschfeld Mór megfelelő kiegyezést igyekezett létrehozni hitelezőivel. A Crespi-cégtől Hirschfeld Mór annak idején többszázezer líra értékű árut kapott és ennek fizetési feltételeire vonatkozólag akart a gyárral megegyezni. Ez azonban nem sikerült és Crespiék feljelentést tettek ellene a milánói törvényszéken, azon a címen, hogy előttük nagyobb aktivumot mondott be, mint amennyivel rendelkezett s így tehát, állításuk szerint, félrevezette őket akkor, amikor nagyobb mennyiségű árut vásárolt tőlük. A milánói törvényszék tudvalevőleg ítéletet hozott az ügyben és Hirschfeld Mór három és fél évi fegyházra ítélt, amiből két és fél évet ki is töltött.

Amikor Olaszországból visszatért Romániába, üzlete már megszűnt és a törvényszék megnyitotta a csődöt a vállalat ellen. A hitelezők ezen kívül csalárd bukás címén feljelentést tettek ellene és arra hivatkoztak, hogy a csődeljárás során megállapítást nyert, hogy Hirschfeld Mór nem vezetett üzleti könyveket. Így történhetett meg, hogy nem volt tiszta képe üzlete aktivumáról és passzívumáról és vállalata ezért lett fizetésképtelen. Az aradi

törvényszék az ügyben az elmúlt évben hozott ítéletet, a csalárd bukás tényét megállapította és Hirschfeldet másfél évi börtönre ítélte.

Ezt az ítéletet Hirschfeld ügyvédje, dr. Lepa Valer utján megfellebbezte a timisoarai táblához, amely az ügyben két tárgyalást tartott. A tábla az első tárgyaláson úgy döntött, hogy áttanulmányozza a csődiratokat, amelyeket ebből a célból átkért az aradi törvényszéktől. A mai tárgyaláson

a tábla magáévá tette dr. Lepa Valer védő álláspontját, amely szerint csalárd bukás nem történt.

A tábla az eléje terjesztett bizonyítékokból azt a következtetést vonta le, hogy csalárd bukás nem forog fenn és ezért Hirschfeld Mórtnak annak vádja alól felmentette.

A kihallgatott szakértők vallomásából a tábla megállapította, hogy Hirschfeld Mór vezetett ugyan könyveket, de azok nem feleltek meg mindenben a törvény előírásainak. Ezért a tábla Hirschfeld Mórtnak ötezer lej pénzbüntetésre ítélte. A tábla ítéletét az ügyész tudomásul vette, viszont Hirschfeld Mór védője fellebbezést jelentett be ellene, mert annak megállapítását kéri, hogy Hirschfeld Mór törvényesen vezetett könyveit. A tábla az ítélet indokolásában kimondotta, hogy nem fogadja el az aradi törvényszéknek azt az álláspontját, amely szerint a milánói ítéletet nem lehet megtagadni. A tábla arra az álláspontra helyezkedett, hogy a Milánóban tárgyalt ügy külön büntetett tárgyat képez és nincs összefüggésben a csalárd bukás vádjával.

## Sulyos válsággal küzd a 100 éves aradi önkéntes tűzoltóegylet

Vasárnap délelőtt tartották meg évi rendes közgyűlésüket az önkéntes tűzoltók. Az elmúlt évről Záray Jenő parancsnok elnöki beszámoló keretében emlékezett meg. Szomorú képét adja a jelentésnek az a tény, hogy a 100 év óta fennálló intézményt a szűzmarkuság válságos helyzet elé állította. Ugyanis a város a múlt évbeni segélyét 10.000 lejre redukálta s csak az egyesületet. A városnak egy tűzoltó egy évben 25—30.000 lejbe kerül s még ennyi segélyt sem ad az önkéntes karnak, holott az 25 jól kiképzett emberrel rendelkezik s minden nagyobb tüzesetnél segítségül vannak. Pedig a segélyfelemlés kis gondot sem okoz a város vezetőségének, mert most emelik 100 százalékkal a tűzoltóadót, tehát a fedezet meglenne.

Nagy elégedetlenséget kelt az önkéntes tűzoltókban az is, hogy színházi és mozi-örszolgáltatásra nem nyernek beosztást, holott ezt a nagyobb városokban a városiakkal együtt végzik.

De lehetetlen helyzetet teremtett a Morgan-cég koncesszionált vállalkozása is, mellyel leszereltette a tűzjelző-telefonokat s előfordulhat az az eset, hogy egy nagyobb tüzvész esetén nem értesíthetik a tűzoltókat. Hiába van Chera Flórián városi parancsnok a testvérintézmény iránt a legnagyobb jóindulattal, az ő szava is elhangzik, saját tűzoltói érdekében benyújtott javaslatait sem teljesíti a város, mely ezidén mindössze 130.000 lejt vett fel a költségvetésbe tűzoltói célokra.

A számvizsgáló-bizottság jelentését Rózsa Géza olvasta fel. A megüresedett szakasparancsnoki állást Kühn János állami iskolai tanítóval töltötték be, míg dr. Nedelcu Miklóst tb. parancsnoknak, Szarka Lászlót titkárnak újabb 5 évre megválasztották.

## Aradmegye új interimár-bizottsága

Marcus Mihály dr. kamarai alelnök, a liberális-párt aradmegyei tagozatának elnöke hétfőn délután Bucurestibe utazott vissza, befejezve tárgyalásait, amelyeket a községi választások közlekedésére való tekintettel folytatott. Ugy a városi, mint a megyei új interimár-bizottságok összeállításának személyi kérdései mindeddig még nem nyertek végleges tisztázást, de értesüléseink szerint két lista tartja magát a kombinációk szerint. Ezeknek értelmében a város élén nem fog megváltozni, illetve kibővítettést nyerni az interimár-bizottság taglétszáma, amely továbbra is hét marad, ugyanazokkal a kinevezett városvezetőkkel, akiket a legelső, most már feloszlott bizottságba állítottak be. Egyedül kivétel Shapira Emanuel vezérigazgató helye, amely üres lévén, oda a párt Vigyázó László volt Astra-gyári igazgatót vette kombinációba.

A megyei interimár-bizottsági lista első kombinációja a következő: Dr. Suciú Valer (Radna), Hentiu János dr. (Arad), Ciurbea Leontin dr. (Sebis), Heidt Paul (Glogovati), Pascu Ferdinand (Semlac), Drig Stefan (Comlaus) és Botisel János dr. (Chisineu-Cris).



## Az aradi magyarság akciót indított a római katolikus leánygimnázium elnémetesítése ellen

**Szülői értekezlet a Magyar Pártban -- „A magyarság nem nézheti tétlenül azt az akciót, amely a magyar kultúra terjesztése ellen tör”**

Az aradi római katolikus leánygimnáziumot elnémetesíteni igyekvő törekvésekkel kapcsolatban felmerült mozgalom ügye foglalkoztatta vasárnap délelőtt Arad magyarságát a magyar párttagozat közgyűlésén. Lapunk más helyen beszámoltunk az Országos Magyar Párt aradmegyei és városi tagozatának választó-közgyűléséről, amelyen szóba került annak a mozgalomnak ügye is, amely néhány ismert aradi német vezető egyéniség kezdeményezésére indult meg annak érdekében, hogy a római katolikus leánygimnáziumban a magyar tagozat párhuzamos osztályai helyett német tantervű osztályokat állítsanak fel. A németiség vezetői részéről ugyan a múlt héten egy hírlapi nyilatkozat látott napvilágot, amelyben leszögezik, hogy ez az akció nem a magyarság ellen irányult és nem a párhuzamos osztályok megszüntetését célozza, hanem a magyar tagozat mellett egy német tagozat létesítését szeretné keresztülvinni. A magyar szülők azonban megbántva érezték magukat az akció megindításától s gyermekeik magyar nyelvű tanításának korlátozásától féltek, ezért vasárnap délelőtt 9 órára értekezletre hívták össze az érdekelt szülőket.

### Hentschel István beszéde

Az értekezlet szöszelője Hentschel István volt, akit a szülők az ellenmozgalom megindításával megbíztak. Hentschel ismertette a németiség által megindított akciót és bejelentette, hogy a magyarság ellenpropagandát indított meg. Az ellenmozgalom vezetői: Nagy Géza, Hentschel István és Buchwald Ödön végigjárták az ügyben az összes fórumokat, hogy megtegyék a szükséges intézkedéseket. Hentschel ezután felolvasta a szülők előtt a határozati javaslatot, amelyben a szülői értekezlet azt kívánja, hogy fejlesszék tovább az elemi iskola helyett a leánygimnáziumot liceummá, továbbá tiltakozik az értekezlet minden olyan törekvés ellen, ami a párhuzamos osztályok megszüntetését akarja elérni. A jelenvolt szülők örömmel tették magukévá a határozati javaslatot és megbízták az előkészítő bizottságot, hogy folytassák tovább munkájukat az ellentétes mozgalom letörésére.

A magyarság tisztújító közgyűlésének keretében került sor később a katolikus leánygimnázium ügyének megvitatására. Az értekezlet résztvevői átvonultak együttesen a Magyar Párt ülés-termébe, ahol részt vettek a népes választó-gyűlésen. A leánygimnáziummal kapcsolatos akció ügyének legelső előadója a közgyűlésen Lászlóné-Pro-

hászka Elvira volt, a Magyar Párt közművelődési szakosztályának elnöknője, aki szakosztályi jelentésében foglalva ismertette a mozgalom ügyét és felolvasta a szülői értekezlet határozati javaslatát, amit a közgyűlés szintén magáévá tett és a Magyar Párt részéről minden támogatást kilátásba helyeztek az ellenakcióval kapcsolatban. Remélhető azonban, hogy a németek részéről nem fajul el ez a mozgalom testvérharcra, annál is inkább, mert a magyar növendékekkel szemben elenyészően csekély azoknak a német anyanyelvű növendékeknek száma, akik részére párhuzamos osztályok létesítését kívánja a németiség, így ez az akció sem életképes.

Nagy Imre szólt hozzá ezután a tárgyhoz és reflektált a német párt hivatalos nyilatkozatára, amelyben kijelentették, hogy nem akarnak ebben az ügyben harcot folytatni és szándékaik békés természetűek. A felszólaló kijelentette, hogy biz-

## Óvja egészségét!

### Igyon APOLLO-vizet!

Olcso, kellemes és üdítő.

BAILE LIPOVA (Román kir. udvari szállító.)  
**Aradi lerakat: Str. Ciorogariu 9.**  
 Házhöz szállít. — Kapható jobb fűszerüzletekben  
 kávéházakban és vendéglőkben. 1191

nak a németek egyenes szándékában, de azért éberek lesznek, mert gyermekeik anyanyelvén való taníttatásáról van szó. Hentschel István emelkedett szözlásra ezután és frappáns beszédben kifejtette, hogy a testvérkisebbség részéről történt megmozdulás fájdalmasan érintette a magyar szülőket és éppen ezért nem nézhetik tétlenül azt az akciót, amely a magyar kultúra terjesztése ellen tör. Nincs kifogásuk a katolikus magyar szülőknél az ellen, ha a németiség saját kultúráját akarja ápolni, de tegye azt a saját otthonában és ne próbálja kiszorítani a magyar gyermekeket abból az iskolából, amelyet 18 éve a magyar szülők tartanak fenn.

— Nem ismerjük Pacha püspök ur Önagyméltóságának szerepét ebben az ügyben — mondotta Hentschel — s ezért személyét egyelőre ki-

kapcsoljuk s nem vágunk bölcs és megnyugtató nyilatkozata elé. Egyszer már leszerelt egy német mozgalmat, reméljük, ezuttal is sikerül majd lelki békét teremtenie a két pártra szakadt hívei között.

Hentschel István ezután a magyar szülők nevében felkérte úgy a Magyar Pártot, mint a Római Katolikus Egyházközséget, hogy intervenáljanak illetékes helyen az akció érdekében.

## A magyarság Pacha püspöktől várja a kedvező megoldást

Dr. Parecz Béla reflektált még Hentschel István beszédére és higgadt beszédében kifejtette, hogy reméli, miszerint dr. Pacha püspöknek sikerül megoldania a kérdést. Emlékeztette a közgyűlést arra, hogy a püspöknek vezető szerepe volt annakidején a Katolikus Gimnázium nyilvánossági jogának megszerzésénél. Azt, hogy a Katolikus Gimnázium nyilvánossági joggal működhet, kizárólag Pacha Agoston dr. érdeme s ezt a magyarság nem felejtje el püspökének. A Magyar Párt kellő higgadsággal fogja megtárgyalni a leánygimnázium ügyét és mindent elkövet annak érdekében, hogy a germanizálást ne vihessék keresztül az intézetben.

**CENTRAL: Premier!**

## Az vagyok, akit szeretsz!

Esemény volt New-Yorkban, esemény volt Londonban, esemény volt mindenütt a Pirandello-film.

**GRETA GARBO** izgalmas szerepben éli Pirandello meséjének túrcsa asszonyát.  
**Melvyn Douglas, Erich v. Stroheim** a férfi-főszerepekben.

**SELECT:**

**Norma Shcarer, Fredric March, Leslie Howard**

nagy tetszést aratott gyönyörű filmje:

## Sirontúli szerelem

Délután 8 órakor mérsékelt helyárrakkal:

### Amor pórázon

Énekes vigjáték.

**Jön: Renato Müller, Willy Fritsch és Leopoldine Konstantin** vídám zenés filmje a fáraók honából:

### Kairói kaland.

# A. Sámson uriszabóságában Az ujonnan beérkezett tavaszi és nyári divatszövegetekből ruhák a legszebb kivitelben készülnek.

Arad, Str. Alexandri, Központi szálloda épület Szabásban a legujabb vonalak! Mérsékelt árak!

## Több mint hatezer ember fordult meg a Szabó Albert-cég nagysikerű „Terített asztal” kiállításán

Séta a művészettel megrendezett, impozáns kiállításon — Előkelő látogatók

Vasárnap a déli korzó eseménye a Szabó Albert-cég kiállítása volt, amely hatalmas tömeget vonzott a főtéri üzlet helyiségeibe. Valóban impozáns, művészi munka volt a kiállítás megrendezése, amelyben oroszlanrészt vett ki a maga részére Steiner Bertalan, a Szabó Albert-cég cégvezetője, akinek kitűnő ízlését és rendezői képességeit dicsérte a kiállított nagyértékű porcellán- és üvegtárgyak művészi elhelyezése. A Szabó Albert-cég valami csillogó, ragyogó, varázslatos tündérvilág benyomását keltette. Belépés után a hatalmas üzlet helyisége baloldalán egy 12 személyes diszasztal tűnt a látogató szemébe, tele Rosenthal-gyártmányu, valódi aranydíszítéssel, cizellált munkával ellátott üvegneműekkel. Valódi német ólomkristályból előállított készlet, minden terítéknél igazi meissenai csipkefiguránévjegytartó... Minden teríték alatt díszítványok ragyognak különböző mintákban és színekben.

Tovább sétálunk a kiállításon. Itt egy modern, 12 személyes asztal, a legfinomabb színes porcellánból, Rózsaszínű árnyalata mellett nemes egyszerűsége miatt aranydíszítéssel kelt figyelmet a formák sima, modern kivitele. Ehez a készlethez a Karlsruhi melletti Moser-gyár pápákészletét terítették fel, természetesen a porcellánhoz illő modern kivitelben. A díszítéshez tartozó virágvázák tökéletesen egyformák voltak a porcellán-készlettel. Láttunk még egy 12 személyes elefáncsöntszíni szervizt is, szintén teljesen modern kivitelben, a készlethez illő belga gyártmányu ólomkristály-üveg készlettel, amelynek talpa szintén elefáncsöntszíni volt, míg a kehely kristályfehér.

### Az asztaldíszítés művészete

A porcellánok királynőjének kellett tekintenünk azt a valódi, 12 személyes schlagengwaldi, hat cm. széles, drága kobalt porcellán-étkezőt, amely a mai időkben nagyon ritkán készül magas előállítás költsége miatt. Ehez teljesen hozzáillő, mélyen vésett, francia ólomkristály-üveggészletet terítették fel. Nagy figyelmet keltett egy abszolút modern, terítő nélkül megterített asztal, az ugynevezett Aeterné, kékszíni porcellánal és asztalterítő helyett minden tányér alatt egy-egy kék, abroszt helyettesítő terítő volt. Ezen az asztalon a készlettel tökéletesen harmonikus kékszíni üveggészletet láttunk.

A tizenkét személyes terítékeken kívül több hatszemélyes, a mindennapi étkezéshez alkalmas asztal láthatunk, továbbá különböző reggelihez, uzsonnához, teához, feketéhez és bridgéhez terített asztalokat. Nagyon szépek voltak a következő asztalok: Illa terítőn hatszemélyes, feketekávés-készlet, amelynek mind a hat csészéje azonos formájú volt, de különböző színekben csillogott, míg belülről valamennyi csésze valódi aranyozással volt befuttatva. Az asztal még hat, nagyon izléses cocktail-pohárka díszítette, néhány színes, izléses hamutartó társaságában. Ezenkívül egy schlagengwaldi, egészen modern színezésű fekete-kéktonusu teás-készlet, a francia kerámiaipar egyik legszebb hangulat-lámpájával. Nagyon kedves

volt a kétszemélyes gyermekasztalka, amelyen evőeszközöket helyeztek el kisebb gyermekek számára.

A cég üzletházának egyik legtagasabb részében a konyhafelszerelési-osztályon mutatták be a mai kor követelményeinek megfelelő modern háztartási gépeket, amelyek közül feltétlenül meg kell említeni a Rapid-főzőfazekát, amelyben elosztás által lehetővé válik, hogy három különböző fajtájú ételt 20 perc alatt izletes módon főzhessenek meg. A Szabó-cég bemutatta a híres Ritter-gyár darálógepeit is, amelyek különböző késsel a burgonyától kezdve az összes főzelékfajtákat, diót,ogyorót felaprítják, szeletekre vágják és megreszelik.

A kiállításához a Standard rádiógepei szolgáltatták a zenét, amelynek vezérképviselője a Szabó-cég. A kiállításon a temesvári sörgyár nobilitása folytán a legkitűnőbb márciusi Rekord-sört szolgált fel a vendégek részére. Nagyon ötletes volt a bárasztal, amely mellett a világhírű Zwack- és Lichtwitz-likörgyárak termékeit szolgálták fel izletes süteményekkel együtt. A kiállítás külön szenzációja volt a Temesvári Sörfőzde Record-Special-söre, amelyből 3000 pohárral fogott el, ami egyaránt dokumentálja a kiállítás és a sörgyár sikerét.

Ott láttuk a kiállításon: dr. Ursu János polgármestert, Constantinescu alpolgármestert, Filotti Zamfir rendőrkezeset, dr. Orezeanu Romulus törvényszéki főelnököt, Vulpe és Gitta főügyészeket, a katonaság részéről: Vlad tábornokot, Serb brigádparancs-

## Harisnyó, keztyű Függöny, tüll és tussor

nagy választékban olcsó árakon:

## Weisz és Benjamin

cégnél, a megyeházával szemben.

nokot, Constantinescu, Danescu és Kirculescu ezredeseket, Stoichitoui csendőrpáncsnokot, Rezus Györgyöt, a Banca Nationala igazgatóját, Shapira Emanuel Astragyári vezérigazgatót, Domán Sándor kamarai elnököt, Falus Lajos dr. titkár, Seracu Ionel titkár, dr. Szöllösi Zsigmondot, a Kereskedelmi Testület főtitkárát, báró Andrányi Lajosné, Neuman Ede és Neuman Ferenc bárókat, Popescu János törvényszéki elnököt, Plutos Jánost, a Betegsegélyző igazgatóját, dr. Roth Marcell egyetemi magántanárt, dr. Chindler Gyulát, Trimbitioni Traian dr. Botts Aurélt, iltóí Adler Tibort, Mateescu iparkamarai elnököt, Butoiescu villanygyári igazgatót, dr. Raicu Aurélt, Tatu Jánost, dr. Stoinescut és még másokat.

A kiállításán olyan nagy tömeg jelent meg, hogy a Szabó-cég hatalmas üzletháza is szűknek bizonyult a látogatók befogadására. A ren-

delkezésre álló adatok szerint, több, mint hatezer ember fordult meg a kiállításon. Amint értesültünk, többezerre tehető azoknak a száma, akik megpróbálták bejutni a kiállításra, azonban a nagy tömegtorlás miatt lehetetlen volt a kiállítást megtekinteniök. Ezzel kapcsolatban kérdést intéztünk a cég vezetőségéhez az irányban, hogy nem akarja-e megismételni a nagysikerű, monumentális kiállítást, mire azt a választ kaptuk, hogy a kiállítás megrendezése olyan hatalmas munkát jelent, amelyre a közeljövőben újra nem vállalkozhatnak. Azonban tekintettel a nagyarányú érdeklődésre és a kiállítás minden várakozáson felüli sikerére, nem zárkoznak el az elől, hogy későbbi időpontban egy még hatalmasabb, országos méretű kiállítást rendezzenek Arad közönsége részére.

### A kiállítás óriási sikere

A Szabó-cég, Románia legnagyobb üveg- és porcellánárú cége, valóban felejthetetlen módon adta tudtára Arad közönségének, hogy bármelyik külföldi, fővárosi céggel felveheti a versenyt, amely élénken dokumentálta nemcsak a cég hatalmas verseny-felkészültségét, de árának olcsóságát, áruinak minőségét és kiváló vezetőinek tökéletes szakértelmét a szakma minden ágában. Arad közönsége a legnagyobb elragadtatással nyilatkozott a Szabó-cég kiállításáról, amely a vasárnap eseménye volt Aradon.

## FILM KÖZLÖNY

### Az vagyok, akit szeretsz! Greta Garbo legujabb filmjének sajtó- bemutatója a Centralban

Kissé bizarr, nem mindennapi és rendkívül érdekes problémát vet fel Luigi Pirandello új filmdramájában, amely „Az vagyok, akit szeretsz!” címmel került ma sajtóbemutatóra Aradon. Hűséges, kitartó és ugynevezett halálos szerelemtől van szó s ezzel kapcsolatban Pirandello azt a problémát fejtegeti, hogy ez a nagy-nagy, sirig tartó szerelem személynek szól-e, vagy csak egy megálmodott eszményképnek? Greta Garbo alakítja a fő női szerepet, az asszonyt, akit a férfi nagy szerelme olyanná idomít, amilyen a róla alkotott eszménykép. Talán soha sem volt ilyen nagy, ilyen őszinte, ilyen igazi asszony Greta Garbo, mint ebben a nagyszerű szerepben. Eric von Stroheim és Melvyn Douglas alakítják a két vezető férfszerepet nagyon ügyesen. A filmet a hírneves Fritzmaurice rendezte igazán mesteri módon.

### A lovasok bosszúja

(Bemutató a Corso-mozgóban)

Izig-vérig kalandor film. Cowboy, még pedig a javából, felvonul ebben a vadnyugat, a prairie ezer veszélye, harc, üldözés, humor, sziv, szerelem. Szinte együtt száguld a néző a főszereplőkkel, vagy résztvesz abban a viharos verekezésben, ami a gyakori lövöldözésektől átlukasztgatott falu kocsmában játszódik le, de ott lenne a néző a csodás tóparton, a holdfényes melabus spanyol-amerikai tangók születésénél. Mexikóban semmi egy emberélet, postakocsirablás, egy sértő szó, a revolvertáskából előkerül a fegyver és a golyó pontot tesz egy emberélet után. Az izgalmas történet azon fordul meg, hogy a híres csendőrtestvérek egyikének életét kioltja egy bandita golyója. A lovas-csendőr bosszúra éhes. Szabadságot kér, rablók közé kerül és öccsének halálát úgy bosszúlja meg, hogy elfogja a rettegett banda minden tagját. Közben pedig színes szerelmi történet szövődik a mesébe. Jó film és főleg tempós, izgalmas.

# STAR

## cipő különlegességei

minden gyártmányt felülmúlóan  
ár, minőség és kivitel tekintetében.

Tegyen egy próbavásárlást

# ACONIU-nál

Minorita-palota 1148

Strada Bratianu No. 2.









Fordította: MAROSI RUDOLF (33) Irtai: Dr. KARL KINDERMANN

## A G. P. U. felépítése

Tul vagyok az izgalmakon, a két rettenetesen hosszú esztendő testét és lelkétől szenvedéseim. S szemem előtt újra lejátszódnak az események, huszonnégy hónap élményei. Három diák energiával, tudásvágygal telve indult neki a hosszú utnak. S csak ketten kerültek vissza, megtörve, megöregedve. A harmadik — szegény Ditmar — valamelyik szovjet börtönben fejezte be hanyatott életét. Halálának igazi oka a mai napig sem került nyilvánosságra. A hivatalos jelentés „szivgyengeségről” számolt be, de sokkal valószínűbb, hogy a Ljubjanka-téri ház egyik kivégző kamarájában lötték agyon. A sok borzalom, amelyet Moszkvában tapasztaltam, harcra serkent. Egyszer meg kell, hogy szólaljon a világ lelkiismerete és féltetve minden gazdasági érdeket, véget kell, hogy vessen annak a rémuralomnak, amelyet ma szovjet köztársaságnak neveznek. Vajjon sokáig késik a megtorlás...?

Oroszország élén ma tulajdonképpen a G. P. U. áll, amelynek bizalmi emberei irányítják a hatalmas birodalom sorsát. A G. P. U. élén elnökség áll, amelyet először Dzserzsinszky, majd annak halála után Mensinszki vezetett. Elődjével ellentétben Mensinszki energiátlan ember volt, úgy, hogy a G. P. U. vezetése két alvezérének, a lett származású Jagódnak és Trilissernak kezébe jutott. Trilissert hamarosan félretették az utból és utódja egykori titkára, Messing lett. Hirhedt vezetője ennek az intézménynek Bokij, az összes fogházak parancsnoka, azonkívül a lett származású Peters, akit a szép nők iránti szenvedélye tett híressé. Allandóan féltucat titkárnője vár, akiknek személye azonban folyton változik. Unschlicht, a Cseka kegyetlenségéről hirhedt vezére, míg Roisenmann főként külföldön tartózkodott, ahol a G. P. U. számára kellemetlen embereket tette el láb alól. A párisi Bessedovski-esetnél az érdeklődés középpontjába került, mert ő akarta az egykori szovjet követségi tanácsost meggyikoltatni.

A G. P. U. külön bírósággal rendelkezik, amely nyilvános tárgyalás nélkül löveti agyon a kellemetlen embereket. Három tagja van: Mensinski, Jagoda és Messing, akik hetenként ülnek össze és sorozatos kivégzéseket rendelnek el. Sok ezer ártatlan ember vére szárad az ő lelkiükön.

A személyzet körülbelül háromezer emberből áll, de amellett több, mint negyvenezer titkos besugója van. Ezeket, mint megállapítottam, részben anyagi előnyökkel csábították erre a foglalkozásra, másrészt fenyegetésekkel és kínzásokkal bírták rá, hogy a titkos ügynökök sorába lépjen. A G. P. U. hatalmas jövedelemmel rendelkezik, óriási birtokai s más ingatlanai, valamint gyárai vannak.

Egyik legfontosabb osztálya a külföldi kém-szervezet. Minden külföldi szovjetkövetségen tisztviselőt tart a G. P. U., aki az illető országban jól fizetett szervezetet épít ki, nemcsak katonai, hanem gazdasági kémkedésre is. Kétmillió dollárt költenek évente erre az osztályra, amely a követségek mellett más szervezeteket is kiépít,

sztrájkok, tüntetések és merényletek keresztülvitelére. A defenzív osztály vezetőinek kezében összpontosul az összes fontos vállalatok igazgatása. Azonkívül kiépített szervezettel rendelkezik, melynek feladata a külföldi követségek ellenőrzése, valamint az országba érkező idegenek kikémlelése. Színházakban, vendéglőkben, mozikban, gyárakban, üdülőhelyeken, iskolákban, kórházakban, vasutakon, üzletekben és a hadseregben is működnek az ellenkémosztály tagjai. Speciális osztálya a G. P. U.-nak az a hivatal, amely a külföldi siffretávíratok megfejlesztésével foglalkozik. Elfogják az egyes kormányok és követségek közötti táviratváltásokat és nyomban továbbítják a szöveget a speciális osztálynak, amely a siffre megfejlesztéssel foglalkozik.

Az ugynevezett titkos osztály, amelynek élén Deribas és Tutszoff állanak, a kommunistaellenes pártok tevékenységét kímélik ki és a vallásellenes mozgalmat vezetik. Főként a falvakat árasztja el ügynökeivel. Külön szervezet ellenőrzi a vörös hadsereget és flottát. „Különleges megbízatású csapatok” címen ez az osztály öndílo hadsereget tart fenn. Az információs osztály a lakosság minden rétegében rendelkezik kémekkel és a lakosság

Világmarkájú **W. K. C** Waffentabrik, Pat-Solingeni **ria, Brennbabor,** Wanderet kerékpárok, alkatrészek, különböző-beigő gummik legjobb minőségben, legolcsóbban

**Veres László** műszerész 1195  
Bul. Reg. Ferdinand és A. Muresianu sarok

hangulatát figyeli meg. Egyszerű denúciálásra lönek agyon embereket „ellenforradalmi vélemény nyilvánításáért”. Itt cenzurázzák a leveleket is, minden postahivatalban ügynökei vannak. Fontos szerepet tölt be a keleti osztály, amely tulajdonképpen a külföldi kémosztály egyik hivatala. Ennek vezetője volt a később sokat szerepelt Agabekow, aki Romániába menekült. Működését a Keletre koncentrálja és az indiai angol gyarmatokon sok kellemetlenséget csinált az Intelligence Service-nek. Az indiai zavargások mögött ennek az osztálynak kezét sejtik. A gazdasági osztály úgy a bel, mint a külföldi gazdasági kémkedést látja el, célja gyártási titkok megszerzése és az ötéves tervek elleni összeesküvések felfedezése. Az ugynevezett „operatív osztály” a letartóztatások, kivégzések felett intézkedik. Ezekon kívül még néhány osztálya van ennek a hatalmas szervezetnek. Így például a hamis utlevelek hivatala, amely a külföldre utazó szovjet ügynököket látja el álnévre szóló utlevelekkel és igazoló iratokkal.

Érdekes, hogy tagjai közül ötven százalék a külföldi származású és csak harmincöt az orosz, míg a fennmaradt tízenöt százalék keleti származású.

A felsoroltakból megállapítható, hogy a kommunista terror középpontjában a G. P. U. áll, amely nemcsak Oroszországban, hanem a külföldön is nagy hatalommal rendelkezik és mindaddig, amíg ez az intézmény fennáll, egyetlen állam sem érezheti magát biztonságban. Az első teendő tehát kényszeríteni Oroszországot a G. P. U. feloszlására. S az a reményem, hogy ennek ideje is hamarosan elérkezik.

(VEGE.)

## SPORT KÖZLÖNY

### Románia csak döntetlen eredményt ért el, de így is a Kupa győztese lett

Jól játszott a válogatott csapat — Bugárin nem jutott szerephez  
Csehszlovákia—Románia 2:2 (1:1)

Pardubitzban az Amatőr Európa Kupáért megvívott mérkőzés döntetlen eredményt hozott. A román csapat a következő összetételben vette fel a küzdelmet:

Püllök—Chiroi, Albu—Robe, Kotormány, Moravetz—Bindea, Kovács, Sepi, Bodola, Dobay,

tehát Bugárin nem jutott szóhoz.

Az első gólt a csehek a 20-ik percben Hapel révén érték el, majd 8 perccel később Kovács egyenlített. Szünet után a 28-ik percben izgalmas előcsatározások után Dobay lőtt gólt, de az utolsó percekben Kalocsai kiegyenlített.

A román csapat jó összteljesítményt nyújtott. Püllök jól védett. A bekkek közül Albu volt a jobbik, Chiroi több esetben hibázott. A halvesor jól játszott, a csatársor főerőssége a jobbszárny volt.

A bajnoki táblázat a következő:

1. Románia	6	4	1	1	16	9	9	(3)
2. Magyarország	6	3	—	3	23	18	6	(6)
3. Csehszlovákia	6	2	1	3	15	17	5	(7)
4. Ausztria	6	2	—	4	11	27	4	(8)

Eszerint Románia egy évi időtartamra három pont előnnyel vette birtokába a nagy erkölcsi értékkel bíró trofeát.

### Csak a második félidőben talált magára a Gloria-CFR

A Juventus a Soimi csapatát verte — Változatlan a táblázat

A Nemzeti Bajnokságban az országos válogatott pardubitz mérkőzése miatt csonka fordulót bonyolítottak le. Két meccset játszottak és a kettőből egy Aradnak jutott. A sereghajtó Mures csapata mérkőzött meg a Gloria-CFR együttesével. A Gloria gyenge formában is biztosan győzte le a vendégegyüttest, de ez csak

a második félidőben következett be. A játék nívója a helyenkénti iram ellenére is alacsony volt, úgy hogy mind a két részből csupán egyéni teljesítmények felett lehetne kritikát mondani. A másik mérkőzés a fővárosban zajlott le. Az ottani Juventus csapata minden megerőltetés nélkül, de alacsony színvonalú meccs keretében verte az utolsó előtti Soimit. A bajnoki táblázat most a következő:

1. Unirea-Tricolor	9	6	2	1	28:8	14	(4)
2. Ripensia	8	6	1	1	32:10	13	(3)
3. NAC	7	5	1	1	27:10	11	(3)
4. Gloria-CFR	8	4	2	2	18:19	10	(6)
5. Juventus	7	4	1	2	15:12	9	(5)
6. Romania	9	2	2	5	16:21	6	(12)
7. Soimi	8	—	2	6	5:25	2	(14)
8. Mures	10	—	1	9	10:46	1	(19)

Nézze meg a kirakatot

**MOSKOVITZ**-nál

Aradiak PESTEN a

**METROPOLBA** szállnak

308

Vil., Rákóczi-ut 58.

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és osengőt pótló elektromos fényjelzősekkel. Patinásnirú kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű u. télikertben táncos vacsorák, Pityo jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—től.

Teljes penzió P. 9.—től.

**A Gloria-CFR—Mures 3:0 (0:0)**

A Gloria-CFR pályán meglepően szépszámu közönség előtt a temesvári Petcu bíraskodása mellett játszották le a mérkőzést, amely az első félidőben a majdnem állandóan tartó Gloria-ostrom ellenére sem hozott gólt. Szünet után az aradi fiúk ugylátszik megemberelték magukat, már a 3-ik percben Faur II. réglátott bombagóllal szerezte meg a vezetést. Majd Dobra gólja következett és a 38-ik percben, egy perccel a második gól után ismét az összekötő volt eredményes.

Juventus—Soimi 3:1 (1:0). Bucuresti, bíró: Istrate. A meccset 2500 néző előtt játszották le. Paimer szerzi meg a vezetést, Zaimescu révén 2:0 az eredmény. Apolsan szépít és utána állítja be a végeredményt Zainescu.

**A forduló meglepetése: a Hakoah győzelme a Transylvania felett**

Az aradi zöld-fehérek vezetnek a bajnoki táblán — Sima, meglepetésmentes forduló

A vasárnapi bajnoki forduló meghozta az első meglepetést, még hozzá vaskos meglepetést: az idei szezonban veretlen Transylvania két pontot adott le a Hakoahnak. Az aradi zöld-fehérek előretörése a vezetőség lelkes, összetartó, agilis munkája, amely a csapaton és annak teljesítményén meglátszik. A Hakoah bravuros győzelme élresegítette a zöld-fehéreket és az eddigi éllavas Transylvániát a harmadik helyre vetette vissza. A forduló további mérkőzései a papírforma győzelmét hozták. A CAIA könnyen verte az Unireát, az SGA rávert az Olimpia-PTT-re, míg a Tricolor a Soimi-CFR csapatával végzett. A bajnoki táblázat:

1. Hakoah	11	8	2	1	24:11	18	(4)
2. CAA	11	7	3	1	35:11	17	(5)
3. Transylvania	11	7	3	1	24:13	17	(5)
4. SGA	11	7	2	2	45:16	16	(6)
5. Olimpia	11	2	3	6	14:30	7	(15)
6. Tricolor	11	2	1	8	13:24	5	(17)
7. Unirea	11	2	1	8	22:39	5	(17)
8. Soimi-CFR	11	1	1	9	9:42	3	(20)

O Első helyet jelent a Hakoahnak a győzelem. Hakoah—Transylvania 2:1 (1:1). CAA-pálya, bíró: Polaretsky. A Hakoah lelkes játékkal megérdemelt győzelmet aratott a Transylvania felett. Az első gólt Grünfeld kapáslövésből érte el, majd szünet után Kántor 11-ből növelte az előnyt. A két góllra a Transylvania Bódi góljaival válaszolt.

O Könnyű CAA-győzelem. CAA—Unirea 5:1 (1:0). CAA-pálya, bíró: Höhn. A CAA az első félidőben, míg az Unirea jól tartotta magát, csupán egy gólt lőtt, ez Perneki nevéhez fűződik. Szünet után azonban működésbe lép a henger. Janovits és Kovács két góljával szemben, az Unirea Párducz révén szépít.

O A sereghajtók küzdelme. Tricolor—Soimi-CFR 2:1 (1:0). AMEFA-pálya, bíró: Pfeifer. A két csapat iramos és lendületes meccset játszott le, amelyet végeredményben a Tricolor megérdemelten nyert meg. Morár és Hollósi góljaira, Popian 11-ből rugott gólja a válasz.

O Vesztett félidő után győzött az SGA. SGA—Olimpia-PTT 2:1 (0:1). Gloria-CFR-pálya, bíró: Darázs. Az első gólt a postás Ilici lövéséből érték el, amelyet két Metz-gól követett. A játék csapkodó volt, úgy, hogy egészséges akciók nem futottak a pályán.

**Az Intelegerea uija a bajnokság felé**

Favorit-verések a II. osztályban

A II. osztályu bajnokság során sok feltűnést keltő eredmény született. Az Alimentatia rávert a Banatulra, a Patria a Virtutea-val végzett, a Titanus a Victoriát verte. Ezzel szemben az Intelegerea simán győzött, így a bajnoki reményei erősen megnövekedtek,

mert a Mosóczy-telepiek hat tiszta pont előnyvel vezetnek. A bajnoki táblázat a következőképpen fest:

1. Intelegerea	17	15	—	2	76	16	30	(4)
2. Alimentatea	17	9	6	2	41	21	24	(10)
3. Juventus	17	10	3	4	38	17	23	(11)
4. Victoria	17	9	5	3	22	16	23	(11)
5. Banatul	17	10	2	5	39	21	22	(12)
6. Frontiera	17	9	4	4	44	25	22	(12)
7. Titanus	17	9	3	5	43	32	21	(13)
8. Crisana	17	6	—	9	29	48	14	(20)
9. Virtutea	16	5	4	7	25	23	14	(18)
10. Fortuna	17	5	1	11	17	36	11	(23)
11. Vulturul	16	4	2	10	27	28	10	(21)
12. CAR	17	3	4	10	13	39	10	(21)
13. ASTRA	17	3	1	13	14	62	7	(27)
14. Patria	17	2	1	14	13	57	5	(29)

O Eredmények. Alimentatea—Banatul 1:0 (0:0). A hazai pálya előnyét élvező kisszentesmikiósi csapat Kajtar góljával, küzdelem után győzött. — Intelegerea—Vulturul 4:1 (2:1). Az Intelegerea az első félidő nehézsége után, simán győzött. Farkas II. volt a négy Intelegerea gólszerzője, míg a Vulturul részéről Jivan gólozott. — Crisana—Fortuna 3:1 (2:1). A sérülés, illetve kiállítás folytán 9 emberrel játszó Fortunával szemben megérdemelt győzelmet ért el a Crisana. Rosu (2), Moise, illetve Illés góloztak. — Patria—Virtutea 2:1 (2:0). A Patria meglepetést keltő, de megérdemelt győzelmet ért el. — Juventus—ASTRA 3:1 (2:0). A Juventus szép játékkal, Kozsnyicza (2) és Farkas góljával, Medve III. gólja ellenében győzte le a gyári csapatot. — Titanus—Victoria 2:1 (1:0). A sokáig bajnokaspiráns Victoriát intezte el a Titanus. Lengyel lőtte a gólokat. — Frontiera—CAC 6:0 (4:0). Hatalmas fölényben játszott a curtici-i csapat. Taucan I. (3), Taucan II., Gherman és Mladin voltak a gólszerzők.

O Szövetségi díjmérkőzések. AMEFA—Unirea 13:0, Gloria-CFR—Transylvania 4:1.

O Ifjúsági bajnokság. Juventus—Intelegerea 4:2, CAA—ATE 1:1, AMEFA—Olimpia-PTT 2:0, Gloria-CFR—ASTRA 6:1, Soimi-CFR—Unirea 2:0, Hakoah—Fortuna 7:0.

**Győzött a magyar profiválogatott Szófiában**

Magyarország—Bulgária 4:1 (1:1).

Külföldön sok érdekes mérkőzés volt, ezek közül a magyar válogatott szófiái mérkőzése emelkedik ki.

Szófiában, Denis Xifando nagyszerű játékevezetés mellett ütközött meg a két nemzet reprezentatív futballgárdája a világbajnokság selejtező mérkőzése során. A magyar csapat jó, de nem megnyugtató játékkal 4:1 arányban intezte

el a bolgár válogatottat. Félidőben még 1:1-re állt a mérkőzés. Az első gólt a bolgárok szerzik Bajkuseff révén, amire Sárosi 25 méterről megküldött lövéssel egyenlített. Szünet után jobban megy a magyaroknak a játék. Szünet után 11-ből szerezte meg a vezetést a magyar csapat. P. Szabó gólozott, Toldi gólja után Markos állította be a végeredményt.

O Külföldi eredmények, külföldi események. Budapest. A magyar Csikócsapat 5:0-ra verte a Phöbust, Cseh (2), Zimonyi (2) és Kelemen voltak a gólszerzők. Budapest—Brünn 8:2 (2:1). A magyarok kiváló játékkal győztek. Auer ismét nagy formában van. Gólszerzők: Solti (3), Auer (3), Polgár (2), Sterc (2). Brünn válogatottjában játszott Bulgakoff, az egykori Kinizsi-kapus és Raffinszky, a Ripensia volt halfia. A Ferencváros 6:1-re verte a Nemzeti csapatát. A zöld-fehérek-nél próbát játszott Gergely. — London. Sir F.

Wall nyilatkozata értelmében a magyar—angol válogatott meccs biztos, az angolok május második hetében indulnak Magyarországra. — Bécs. A Bécs és Prága közötti válogatott meccs 3:3 arányú döntetlent hozott. — Bern. A III. Ker. FC a legjobb svájci csapat; az FC Bern ellen szerepelt és 3:1 arányú vereséget szenvedett. Másnap Rouenben, az ottani FC Rouen ellen 1:1-re játszott. — Milano. Az olasz válogatott 4:0-ra verte a görögöket. — Páris. Csehszlovákia válogatottja 2:1-re verte Franciaországot.

**A „RIPENSIA“ sportkülönvonata Bécsbe és Budapestre**

Rendezli a Központi Bank- és Menetjegyiroda

Indulás 1934 április 6-án -- Visszatérés 1934 április 12-én

Ár: Kollektív utlevél-, vasut- és vizumköltiségekkel egyetemben:

Bécsbe 2190 -- Budapestre 1100 lej

Érvényes utlevéllel utazók összes költsége Bécsbe 1870.—, Budapestre 775.— lej.

Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc menetjegyirodájában.

Kollektív utlevélhez szükséges okmányok: 1. állampolgársági bizonyítvány, 2. személyazonossági igazolvány eredetiben, 3. férfiakkal 20—50 éves korig a Cercul de Recrutare certifikatja, 4. három darab fénykép, 5. férjezett nőknél a házasságlevél közjegyzői másolata, férji beleegyezés, két tanu által aláírva, 6. kiskorúaknál szülői beleegyezés, közjegyző által kiállítva.

Jelentkezési határidő 1934. április 1., déli 12 óra.

Figyelmeztetjük a t utazóközönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban utasokat felvételni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Villanyfelszerelések, Rádió,  
Csillár legolcsóbban  
**Varga Testvérek**nél  
Str. Alexandri 1. 1243

O Elmaradt a Gloria-CFR közgyűlése. Arad vezető klubja, a Gloria-CFR vasárnap délelőttre tervezte közgyűlésének megtartását, de az formai okok miatt elmaradt.

O Belföldi eredmények Belföldön a bajnoki meccsek domináltak. Oradeanak és Cluinak más városbeli csapat jutott. Bucuresti: Turda—Sp. Studentesc 1:1, Voivodul Mihail—Viforul Dacia 3:0. Oradea: CFR—Intelegerea 0:0! Satumare: Intelegerea—Kolping 4:0 — Timisoara: ILSA—Hertha 5:2. Electrica—Banatul 0:0. Rapid—CAT 1:1! Barátságos mérkőzések: Timioara: Ripensia—Szabadkai ZsAK 3:0. Ploesti: Venus—Tricolor 10:2. Albaulia: Romania—Unirea 9:3.

O Az UDR oradeai vendéglátéka. A resitai csapat Oradean a Crisana ellen 2:2-ös döntetlent ért el, míg másnap a CAO elleni mérkőzést 4:0 arányban elvesztette.

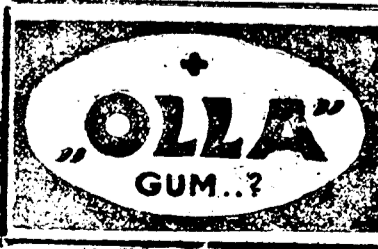
O A Szeged FC Clujon. A kiváló magyar proficsapat Cluj válogatottja ellen meccselt és balszerencsés küzdelmet vívott. Az eredmény 1:1 volt.

O AZ ARADI ALTMANN NYERTE A CRISANA VIVÓVERSENYÉT. Az oradeai Crisana monstre vivóversenyét az aradi Altmann Endre nyerte, aki Pellegrini mester legtehetségesebb tanítványa. Ez az eredmény annál is pompásabb, mert a Crisana versenyén rég látott mezőny gyült egybe, — 42 induló volt. A részeredmények: 1. Altmann (Haggibor) 8 gy., 0 vereség, 2. Holban (Crisana) 6 gy., 2 vereség, 3. Dehelean (Universitatea) 5 gy., 4. Mózes (Haggibor) 4 gy., 27 tuss, 5. Roxin (Crisana) 4 gy., 30 tuss, 6. Szántay (NSE) 4 gy., 31 tuss, 7. Eötvös (SzSE), 8. Solomon (NSE), 9. Tereh (SzSE).

Szövetekben nagy választék

**MOSKOVITZ**-nál

**Orvosi tanács!**  
Ne legénykedj  
**„OLLA“**  
nélkül, nevégy utánzatokat!



CHEVROLET-autó 5 gummizással 15 000 - lejért kapható. Kálmán A. Részvénytársaság Arad.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Több mint négyszázmillió lej bevétele volt ebben az adóévben az aradi pénzügyigazgatóságnak

Az 1933. év április 1-től 1934. március 23-ig 426 millió lej folyt be Aradon az állampénztárba. — Az aradi I. kerületben 83 százalék, a II-ban 80 százalék, a III-ban 81 százalék, de Aradmegyében ennél kisebb az eredmény

Abból az alkalomból, hogy e hó 31-én lezárul az 1933—34-es állami pénzügyi év, az Aradi Közlöny munkatársa megszerezte az aradi pénzügyigazgatóság pénztárába március 23-ig, tehát majdnem 12 hónap alatt befolyt összes befizetésekről szóló, a mai napon elkészült kimutatást. Az eredmény úgy az államkincstár, mint az adózók szempontjából is megnyugtató, mert csak kevéssel maradt mögötte a múlt évi bevételi eredménynek, de ezen a héten a pénzügyigazgatóság területén még valószínűleg jelentékeny összeg fog befolylni, ami azt igazolja, hogy Aradváros és Aradmegye lakossága igyekszik eleget tenni, mert eleget is kell tennie az állam iránti kötelezettségének.

A részletes statisztika szerint *százalékokban kifejezve az aradi I. kerület jutott a legelső helyre, mert a kivetett egyenesadónak 83 százalékát, a III-ik kerületben 81 százalékát, a II-ikban pedig 80 százalékát hajtották be, tehát Aradon már elérték a pénzügyminiszterium által előírt 80 százalékos inkasszót* és ezért megfelelő jutalomban részesülnek a tisztviselők.

Összegekben kifejezve a kimutatás a következő fontos adatokat tartalmazza: állami egyenesadóból befolyt Aradon az I. kerületben

31 millió 849 ezer lej, a II-ikban 24 millió 445 ezer lej, a III-ikban 13 millió 722 ezer lej, Aradul-Noun 9 és fél millió lej (70 százalék). Buteniben 1 millió 902 ezer lej (54 százalék), Chisineu-Crisben 7 millió 912 ezer lej (60 százalék), Halmagiun 890 ezer lej (45 százalék), Ineuban 5 millió 218 ezer lej (43 százalék), Radnán 3 millió 751 ezer lej (70 százalék), Pecicán 9 millió 660 ezer lej (67 százalék), az adminisztráció egyéb adóbevétele 11 millió 544 ezer lej, az egyenesadók összege tehát csaknem 130 millió lej, amelybe az előírás nélkül inkasszált összegek is beszámítandók.

*Közvetett adókból*, forgalmi, luxus, látványossági, autó, egyéb gépjárművek, cukor, szesz s más fogyasztásiadókból és illetékekből az alábbi összegek folytak be: Arad I. ker. 10 millió 526 ezer lej, II-ik ker. 8 millió 874 ezer lej, III-ik ker. 16 millió 522 ezer lej, Aradul-Nou 2 millió 96 ezer, Buteni 1 millió 135 ezer, Chisineu 2 millió 795 ezer, Halmagiun 456 ezer, Ineu 2 millió 13 ezer, Radna 5 millió, Rovine 4 millió 554 ezer, Siria 6 millió 722 ezer lej.

*Az adminisztráció egyéb különbevételei* — amelyek közvetlenül a főpénztárhoz folytak be — 236 millió lej, összesen 296 millió lej. A végösszeg 426 millió 556 ezer lej.

### Az új váltótörvénytervezet szerint a hitelező részletekben is köteles elfogadni a váltó összegét

Tilos a biankóváltó használata — Junius elsején lép életbe az új törvény

Lapunk szombati számában közöltük, hogy az igazságügyminiszterium a Nemzeti Bank kormányzóságával együtt elkészítette az új, modern alapokon nyugvó új váltó-, csekk- és trata-törvénytervezetet, amelynek alapján megvalósul a hitelezők és az igazságszolgáltatás faktorainak az a kívánsága, hogy a megóvatott váltó összegét bírói ítélet nélkül is be lehessen hajtani, úgy, amint azt Olaszországban hónapokkal ezelőtt meghonosították.

Mint Bucurestiből jelentik, most nyilvánosságra kerültek a váltótörvénytervezet legfontosabb szakaszai, amelyeket az alábbiakban röviden ismertetünk: Az 1—8. paragrafusok

pontosan meghatározzák a váltó jellegét és azt, hogy miképpen kell kitölteni, kik az aláírók stb. A további szakaszok a lejáratú időkötörvonalazzák és azt az újítást is tartalmazzák, hogy a folytatólagos esedékességűnek jelzett (biankó) váltó használatát a jövőben nem engedi meg a törvény, mert határozott lejáratúnak kell lenni.

*Nagyfontosságú a 45-ik szakasznak az új rendelkezése, amely kimondja, hogy a váltóbirtokos részletfizetést is köteles elfogadni a váltó összegére, azaz nem utasíthatja el a részletfizetést.*

A törvény ez év junius elsején lép életbe.

### Elengedik az 1932. év végéig kivetett összes adóbírságokat

A pénzügyminiszter nagyfontosságú törvénytervezetet készít — Törlik a sokszáz millió lej büntetési összegeket

Mint Bucurestiből jelentik, az 1933—34-es állami év lezárási munkálatainál megállapították, hogy sokszáz millió lej adóbüntetési összeg szerepel a különböző pénzügyigazgatóságok kimutatásaiban, sőt ezekkel kapcsolatban az állami egyenesadó hátralékok is abnormális növekedést mutatnak. A beható vizsgálat alapján konstatálták, hogy igen sok esetben a rendes adónak négyszeresét is felülhaladja az adóbüntetési összeg. Mivel az adózó képtelen ezeket kifizetni és mert sok helyen addig nem akarják az állami egyenesadót elfogadni, amíg az adózó a büntetési summákat is ki nem egyenlíti, tehát az államkincstár behajtatlan követelésejéről-évről növekednek. Számtalan per indult ezek miatt és mint a Bucuresti-i sajtó megállapítja, csak kevés adóbüntetést töröltek az ítéletek alapján, de annál többet a legfelsőbb pénzügyi fórumoknál.

Slavescu pénzügyminiszter most erélyes gesztussal véget vet ennek a rendszernek,

amely úgy az államnak, mint az adózóknak kárt okozott.

*A pénzügyminiszter legközelebb olyan törvényjavaslatot nyújt a parlament elé, amely megsemmisíti az 1932. december 31-ig felvett adóbüntetési jegyzőkönyveket és elrendeli, hogy azok, akiktől a büntetések ki nem fizetése miatt nem akarták elfogadni a rendes adót, akadálytalanul, még bonokkal is kiegyenlíthetik 1932. év végéig fennálló adójukat.*

Az 1933. április 1-től esedékessé vált adókat készpénzben kell kifizetni még akkor is, ha az adóbüntetés alapjául szolgáló kihágást a legutóbbi időkben követte is el az adózó. Akik 1935. március 31-ig büntetésekkel együtt nem fizetik ki 1933. április 1-től esedékessé vált adójukat, azok 1935. április elsejétől kezdődően súlyos adóbüntetéseket fognak elszenvedni az ellenük felveendő kihágási jegyzőkönyvek alapján.

### A külföldi pénzügyi szakértők szerint 15 milliárd lej a teaurált összeg

Bucuresti-i jelentés szerint, a Bucurestiben heteken át működött három külföldi pénzügyi szakértő most nyilvánosságra került jelentésében azt az érdekes tény is megállapítja, hogy Románia területén a lakosság körülbelül 5 milliárd lejt vont ki a forgalomból és ezt a hatalmas összeget teaurálta. A szakértők az államnak a Nemzeti Banknál lévő tartozását hét és fél milliárd lejre becsülik, amelyet rendezni kell és megváltoztatandó az eddigi bankrendszer is.

*A konverzióról az tartalmazza a külföldi szakértői jelentés, hogy csak mezőgazdasági konverzió engedélyezhető.*

Legvégül azt közlik, hogy megállapításuk szerint, az 1934—35. költségvetési évben körülbelül 2 milliárd lej értékű devizát teremthet elő Románia, ha az idei termése átlagosan jó lesz, továbbá ha a kormány szigorúan kezeli a kontingentálási rendszert és a mezőgazdasági termékeket jól el bírja helyezni a külföldön.

*= Hivatalos deviza-árfolyamok a zürichi tőzsdén.* Bucuresti 3.05, Berlin 122.85, New-York 3.9 és fél, London 15.77, Páris 20.38, Milánó 26.55, Prága 12.84 és fél, Belgrád 7, Bécs 73.40 (56.30). — A svájci frank romániai hivatalos árfolyama csökkent, mert 32.85 lej volt, ma pedig 32.70 lej.

*= Aradi céghivatali hírek.* A hivatalos lap közlése szerint az aradi céghivatalban az alábbi változásokat jegyezték be: A Soc. An. a Căilor Ferate Bihorene de Interes Local aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy részvénytőkéje 8586.300 lej. Ugyanekkor dr. V. Papp, dr. V. Könya, Ilie Bufnea, Nicolae Panaiodor, dr. Ioan Ursu, dr. Emil Miclosi, Silviu Cristea mérnök, Iosif Albon és dr. Eugen Beles igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát a törvényszék bejegyezte és töröltettek Constantin Raileanu, E. Guman, dr. Virgil Bogdan, Dem. Moldoveanu, dr. Ioan Köpf, dr. Stefan Issekutz és dr. Silviu Moldovan. — A Banca Industrială si Poporala din Arad felszámolás alatt álló banknál Bohm Károly és dr. Mihail Marcus felszámolói minőségét a törvényszék törölte és helyükbe bejegyezte Martits Jánost. — A Banca Poporală pentru Aradul-Nou S. p. A. Aradul-Nou pénzintézetnél a törvényszék bejegyezte, hogy szövetkezetté alakult át. — A Carol B. Reich Fii Intreprindere Industrială si Comercială de Cănepe, In si Iută S. A. Arad, cégét a törvényszék törölte. — A Pecicana Cassa de Păstrare S. p. A. Rovine cégnél Harsányi Márton és Harsányi István igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát a törvényszék törölte és helyükbe bejegyeztettek Aconi Dimitrie, Puta Mitru, Borsos Andrei és Hegyes Márton. — Sylva S. p. A. ghioroci cégnél L. Bacilă, dr. Andrei Buschmann, ing. I. Popa, dr. Victor E. Săbău, Dumitru Ganea és Gh. Ples igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát a törvényszék törölte és helyükbe bejegyeztettek Klosz Márton, Klosz József, Aurel Avramescu mérnök és dr. Ovidiu Avramescu.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

### NYILTTA.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátainknak és ismerőseimnek, akik édesanyám elhunyt alkalmával részvétnyilvánításukkal felkerestek és temetésén résztvettek, ezúton mondok halás köszönetet.

Bánfi Sándor.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, MÁRCIUS 27.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14:20: Könnyű lemezek. 18: Mofoi-zene. 20:20: Lemezek. 21: Rózsa Anna áriaestje. 21:20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22:15: Mendelssohn: D-moll zongora- és zenekari verseny (zongora). Mendl-Schapia Gitta. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10:45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13:05: Baum Sári zongorázik. Koller Alfréd hegedül. 14:30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 16:30: „Divatcsevegés”. Szunyogh-Tüdös Klára előadása. 17: A bábolnai ménes hadiárva lovaszenekara. 18: Magyar lányok órája. Összeállította: Tutsek Anna. Rendezi: Csanády György. 19: Munkásféltóra. 19:30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 21: „Három nap Magyarországon”. Márkus László előadása. 21:30: Veres Lajos és cigányzenekara. 23:15: Az Operaház „Parsifal” előadása. III felvonásának közvetítése. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard. Utána: Hanglemezek. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17:35: Fiukézimunka. 18:20: Popov Szlavko csellózik. 20: Rádiózenekar. Gaudriot-jazz és Medina Dárió énekes. 23:15: Népeperai zenekar. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13:05: Balalajka. 14:10: Balalajka. 17: Horovodina zongoraművész nő játéka. 18: Népdalok. 20:30: Kezer

Blanka áriaestje. 21:40: Sztankovics-ének. 23: Rádiózenekar. — Kassa. 12:30: Lemezek. 13:30: A 14. gyalogezred zenekara. 14:30: Lemezek. 17: Novák H. énekel. 17:35: Rádiózenekar. 18:30: Magyar műsor. 19:25: Lemezek. — Königsberg. 13:05—15:30: Lemezek. 17: A danzigi városi zenekar hangversenye Pitti szopránnal. 19:25: Garmoser (szoprán) éneke Schumann: A nők élete és szerelme. 23:20: Közjáték. Utána: Köln. — Langenberg. 17: Kis rádiózenekar. 18:20: Kis rádiózenekar. 19: Ifjúsági zene. 21:10: Nagy rádiózenekar Mörner Marianne szopránnal. 22: Tarka óra. Utána: Kamarazenekar — Leipzig. 21:05: Strauss R.: Ariadne Naxoszon, 1 felvonásos opera előjátékkal, közvetítés a drezdai Operából. — Róma. 13:30: Lemezek. 14—15:10: Milano. 18:10: Könnyű zene. 21: Időjelzés, lemezek. 22: Opera egy színházból. A szünetben csevegés Gagliardi. Majd: Olasz tájképek. — Svájc. Aleman. 19: Indulók és vándordalok lemezek. 20:20: Bach: Hangverszonáták és csembalóversenyek. 21:50: A berni városi zenekar hangversenye. 22:30: Vidám est Bernből.

SZERDA, MÁRCIUS 28.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 14:20: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19:20: Rádiózenekar. 20:20: Lemezek. 21: Ciomac Muza zongorázik. 21:45: Stefanescu Goanga énekel. 22:15: Cazana György csellózik. 23: Zene a Cina-vendéglőből. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10:45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó.

13:05: Az 1. honvédegyalozezred zenekara. 13:30: Hírek. 14:30: Haris vokálkvartett. 16:30: A rádió diákkféltóra. 17: „A világirodalom örökösökai”. Sebestyén Károly dr. előadása. 18: Hanglemezek. 19:15: Gáli István brácsázik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 19:45: Mórincz Zsigmond felolvasása. 20:20: Pilinszky Zsigmond énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 21: „Az osztrák—magyar husvéti futballtorna legendás elődei”. 21:15: Színműelőadás a Studióból. 23:30: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. 24: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs. 13: Alpészene lemezek. 13:30: Filmzene lemezek. 14:10: Szórakoztató zene. 14:30: Művészlemez. 18:20: Dávid Nepomuki János zeneszerző műveiből. 20: A dalolásról és vándorlásról szóló zeneművek. 22: A szimfonikusok Kabasta vezényletével. 23:25: Lemezek. — Belgrád. 12: Lemezek. 13:05: Rádiózenekar. 14:10: Népdalok zenekarral. 17:30: Staricka V. énekesnő dalestje. 18: Lemezek. 18:30: Ratni Drugovi fuvószenekar. 20: Rádiózenekar. 20:20: Népdalok zenekarral. — Kassa. 12:30: Lemezek. 13:30: Rádiózenekar. 14:30: Lemezek. 17: Sockov orosz cigánydalokat ad elő. 17:25: Lemezek. 17:30: Paraszt fuvószenekar. 19: Lemezek. 19:25: Lemezek. — Leipzig. 13: Déli zene. 14:25: Vidám citerakettős. 18:45: Szoprán-, hegedű- és orgonaverseny. 17: A szimfonikusok délutáni zenéje. 19:20: Baladák. 23:20: Műsor bemondás szerint, csatlakozóan: Husvét a német népdalban. Utána: Vidám zene. — Mor. Ostrava. 12: Lemezek. 12:05: Délelőtti zene.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

JOBBSNAPOKAT látott fiatal urleány, 1—8 éves gyermekek mellé nevelőnőnek ajánlkozik. Vidékre is szívesen megy. Címe az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1186

HEGGESZTŐ felvétetik. Rudkome, Str. V. Babes 22. 1242

INTELLIGENS gyakorlatot, román nyelv-tudással azonnalra keresünk. Ajánlat „Allandó állás” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1251

### LAKÁS.

EGYSZÓBA butorozva vagy üresen kiadó. Bővebbet: Str. Tampa 12—14. 1240

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**Көсер** husvétli édes fajbor 14 leiert és szilviorium a Sachs Doban P. Avram I. neiu 17. 1241

Husvétli ajándéktárgyakat legolcsóbban SALGONE bizományi üzletében vásárolhat Str. Horia 1. alatt. Ékszerek 6 és 12 személyes ezüst evőeszköz, ezüst gyertyatartók, külön ezüst evőeszközök, gyönyörű vázak, díszes tárgyak, festmények, zongorák, hegedűk. 3x4 ebédliperzsaszőnyeg, összekötő perzsa és szmirna-szőnyegek, szobaberendezések, tükrök, íróasztalok, asztalok különböző nagyságban, függönyök, storeok, sörös készlet, antik butorok, stb. nagyon jutányos árral kaphatók. 1000

**Tavaszi butor vásár!** Hálószobák 3500 lejtől, ebédliok 2500 lejtől, uzsonna-komplett, fekete zongora 9500 lej, matracok, ottomán 650 lej, konyhabutor 750 lej, Singer varrógépek 1500 lejtől, ebédli szőnyeg 4600 lej, csillárak, tükrök, garnitúrák, 6 személyes ezüst evőeszköz, íróasztalok 650 lejtől díszes tárgyak, festmények stb. Aranyat legmagasabb napon veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház fogadja. Meghosszabbítottakat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácia kávéház mellett.

### כשר של פסח

**Ortodox husvétli fűszerek**  
legolcsóbb beszerzési forrása.

„ELITE” fűszer- és csemegekereskedés, Strada Medianu No. 5. 1252

### INGATLAN.

Kisebb szálló koltáival, Ghiroce, Minis, Paulis, vagy Covalintion, megvételre keresetlik. Ajánlatot „Kézpénz” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérék. 145

### ÜZLETEK.

BRATIANU-UCCA legforgalmasabb helyen kirakatos-üzlethelyiség kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1243

**BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL**

**Szálloda  
Budapest  
Dunapart,**  
árban és szolgálta-  
tásban vezet!

Szoba teljes ellátással  
személyenként

napi 12.— pengőért

### „Jeny” jósnő

a nagy igazmondó  
még pár napig Aradon marad.  
Ne mulassza el ezt az alkal-  
mat és keresse fel lakását.  
Arad, Strada Eminescu 16. szám  
d. e. 9—1., d. u. 3—8. 1204

7'-os I-a  
**tölgyszöllőkaró**  
Bocsig állomásról  
wagontételekben kapható  
**DÉNES I. ARAD,**  
Bul. Carol 81.

**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít**  
valamint gallérokat legolcsóbban fényes  
**KNAPP**  
Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkozás Str. Ep. Radu 10 837

## HAPAG-kéjutazások naptára Tavasz-nyár 1934.

Márc Nagy Orient-utazás a „Milwaukee”-val 23 nap.  
29 Orient. Egiptom, Palestina.  
Apr. Istanbul, Athén, Egiptom és Palestina-kirándu-  
2 lás. 20 nap. Konstanzából  
Apr. Istanbul-kirándulás. 6 nap. Olcsó utazás Istan-  
6 bulba és környékére  
Apr. Nyugati-középtengeri utazás „Milwaukee” mo-  
22 torhajóval. 15 nap Olaszország, Algier, Palmas.  
Máj. Pünkösdi-középtengeri utazás „Milwaukee” m.  
10 hajóval. 19 nap. Riviera, Palmas, Madeira  
Jun. Tanulmányi utazások a chicágói világtállalás-  
tól, okt. végéig Rendkívül érdekesítő!  
Jul 1 Két északi kap-utazás „Oceana” gőzessel, 16  
és 18. nap, Norvégia és fjordok  
Jul. Izland- és Spitzberga utazás a „Milwaukee”-val,  
21. 23 nap, az északi utazások királynője!  
Aug. Skocziai, norvégiai és dániai utazás. 13 nap,  
5. változatos és jutányos!

### Hová utazunk?

Elsőrangú teljesítmé-  
nyek, időszerű rész-  
vételi árak.

Jelentkezések, utmutatók,  
felvilágosítások:

**HAMBURG-AMERIKA  
LINIE S. A. R.**

képviselet:

**Künstler Utazási  
iroda, Arad,**  
Bulev. Regina Maria 24.

